(FR) p. 2 Guide d'installation
Récepteur LS, 1 contact O/F, IP 55, radio

(IT) p. 25 Manuale di installazione
Ricevitore radio esterno stagno

(DE) S. 47 Montageanleitung
Kanalempfänger für den Außenbereich

(ES) p. 69 Manual de instalación
Receptor exterior

(NL) p. 91 Installatiegids
Externe ontvanger

(GB) p. 113 Installation guide
External receiver

S771-22X : 230 V
S781-22X : 230 V
S791-22X : 12-24 V

804638/B

F

Sommaire

Présentation 2
Description 2
Applications de base 4
Applications avancées 7

Préparation 10

Installation 11
Choix de l'emplacement 11
Fixation standard 11
Fixation sur une boîte d'encastrement (intérieur uniquement) 11
Raccordement 12

Apprentissage 15
Apprentissage d'une télécommande ou d'un clavier (autre qu'un clavier mobile multifonction) 15
Apprentissage d'un clavier mobile multifonction 16
Apprentissage d'une centrale 17

Programmation 18

Essais réels 20

Fermeture du boîtier 20

Garantie des produits hager-Logisty et conditions d'extension 21

Caractéristiques techniques .. 23

Présentation

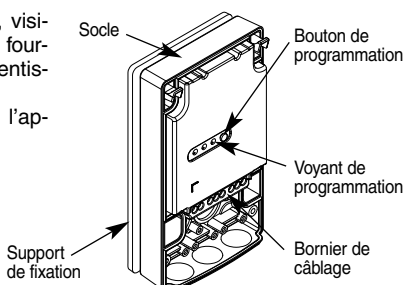
Description

Le récepteur extérieur permet de commander à distance un appareil électrique en intérieur comme en extérieur.

Le récepteur extérieur est décliné en 2 versions :

Désignation commerciale	Tension d'alimentation	Sortie	Exemple d'application
S781-22X	230 V AC	contact sec libre de potentiel	pilotage d'une gâche électrique ou d'un éclairage 230 V
S791-22X	12-30 V AC ou DC	contact sec libre de potentiel	pilotage d'une porte de garage

Le voyant de programmation, visible uniquement boîtier ouvert, fournit une aide visuelle à l'apprentissage et à la programmation.
Il indique également l'état de l'appareil piloté :
- voyant allumé : activé,
- voyant éteint : désactivé.



Présentation

Il est possible de réaliser au choix les applications de commande décrites dans les pages suivantes.

Certaines de ces applications peuvent être utilisées conjointement alors que d'autres sont exclusives.
Le tableau ci-dessous illustre les combinaisons possibles.

Combinaisons possibles		Applications exclusives	
Marche/Arrêt	**Activation sur intrusion**	**Impulsionnel**	**Report Etat Système**
Minuterie	**Pilotage à distance**		
Simulation de présence			

Exemple : un récepteur extérieur qui fonctionne en Marche/Arrêt peut également être utilisé pour des applications de Minuterie ou de Simulation de présence.

F

Applications de base

• **Marche/Arrêt :** commander un éclairage ou un appareil électrique à l'aide d'un clavier, d'un clavier mobile multifonction ou d'une télécommande avec activation et désactivation de l'appareil à chaque appui sans limitation de durée.

Type de commande	Activation de l'appareil électrique	Désactivation de l'appareil électrique
	Appui sur une touche programmée en commande :	Appui sur une touche programmée en commande :
	• Marche lumière	• Arrêt lumière
	• Télérupteur lumière	• Télérupteur lumière
	• Marche relais 1, 2, 3 ou 4	• Arrêt relais 1, 2, 3 ou 4
	• Télérupteur relais 1, 2, 3 ou 4	• Télérupteur relais 1, 2, 3 ou 4
	Appui sur une des touches **Lumière ON** *ou* **Prise ON** de la page Lumière	Appui sur une des touches **Lumière OFF** *ou* **Prise OFF** de la page Lumière
	Ces touches peuvent aussi être programmées sur la fonction télérupteur, dans ce cas la même touche sert pour l'activation et la désactivation de l'appareil.	

Présentation

• **Minuterie :** commander un éclairage ou un appareil électrique à l'aide d'un clavier, d'un clavier mobile multifonction ou d'une télécommande avec arrêt automatique au bout de la durée programmée.

Type de commande	Lancement de la minuterie	Relance de la minuterie	Arrêt de la minuterie
	Appui sur une touche programmée en commande : • Minuterie Lumière • Minuterie relais 1 • Minuterie relais 2 • Minuterie relais 3 • Minuterie relais 4	A chaque nouvel appui sur une touche programmée en commande : • Minuterie Lumière • Minuterie relais 1 • Minuterie relais 2 • Minuterie relais 3 • Minuterie relais 4	Appui sur une touche programmée en commande : • Arrêt lumière • Arrêt relais 1, 2, 3 ou 4 • Télérupteur lumière • Télérupteur relais 1, 2, 3 ou 4
	Appui sur la touche **Lumière ON** *ou* **Prise ON** de la page Lumière, **programmée en Minuterie**	A chaque nouvel appui sur la touche **Lumière ON** *ou* **Prise ON** de la page Lumière, **programmée en Minuterie**	Appui sur la touche **Lumière OFF** *ou* **Prise OFF** de la page Lumière

D'usine, la durée de la minuterie est programmée sur 3 minutes. Cette durée peut être reprogrammée (cf. chapitre *"Programmation"*).

Présentation

F

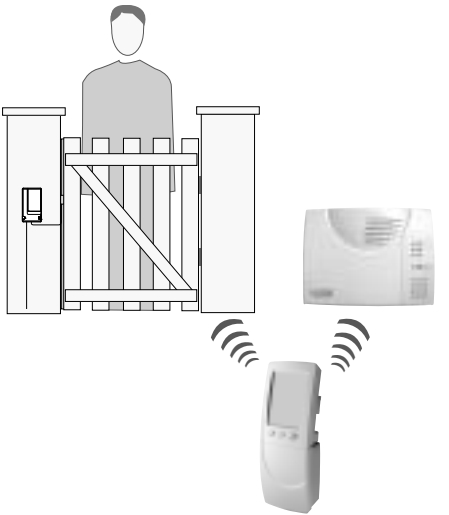
• **Impulsionnel** : activer un appareil électrique à l'aide d'un clavier, d'un clavier mobile multifonction ou d'une télécommande pendant une durée limitée à quelques secondes.

Type de commande	Activation/désactivation de l'appareil électrique
	Appui sur une touche programmée en commande : **• Impulsionnel lumière** **• Impulsionnel relais 1** **• Impulsionnel relais 2** **• Impulsionnel relais 3** **• Impulsionnel relais 4**
	Appui sur une des touches de la page **Ouvrant** (cf. Notice du clavier mobile multifonction)

L'apprentisage de l'application Impulsionnel est exclusif (il est nécessaire d'effacer l'apprentissage effectué, cf. chapitre *"Programmation"*).

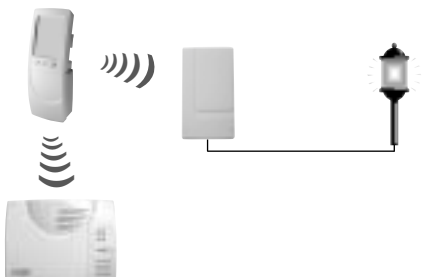
D'usine, la durée de l'impulsion est programmée sur 2 s. Cette durée peut être reprogrammée (cf. chapitre *"Programmation"*).

Exemple d'application : commande à distance d'une gâche électrique sur un portail.



Applications avancées

• Simulation de présence : simuler une présence par la commande d'un éclairage ou d'un appareil électrique. Dans ce mode de fonctionnement, le récepteur extérieur est piloté par un clavier mobile multifonction (lorsque le système est en Marche Totale). Se référer à la notice du clavier mobile multifonction pour plus d'informations.



Cette application nécessite de programmer le récepteur extérieur (cf. chapitre *"Programmation"*).

Exemple : commande d'un éclairage par l'intermédiaire du récepteur extérieur en mode marche arrêt à l'aide d'une télécommande et simulation d'une présence toujours en allumant ce même éclairage par l'intermédiaire du clavier mobile multifonction.

Application possible uniquement avec un clavier mobile multifonction, sur lequel la Simulation de présence a été activée.

Présentation

F

• **Pilotage à distance :** à distance de la maison, piloter un appareil électrique 230 V depuis un téléphone fixe ou mobile, par l'intermédiaire de la centrale-transmetteur.

	Activation de l'appareil électrique	Désactivation de l'appareil électrique
Commande à envoyer (cf. Notice de la centrale)	• Marche lumière	• Arrêt lumière
	• Marche relais 1	• Arrêt relais 1
	• Marche relais 2	• Arrêt relais 2
	• Marche relais 3	• Arrêt relais 3
	• Marche relais 4	• Arrêt relais 4

Cette application nécessite de programmer le récepteur extérieur (cf. chapitre *"Programmation"*).

Présentation

• Report état système : commander un appareil électrique ou un éclairage en fonction de l'état du système d'alarme, avec activation pendant toute la durée de l'état Marche partielle ou totale et désactivation dès l'arrêt total du système.

Activation de l'appareil électrique (réémission de la centrale)	Désactivation de l'appareil électrique (réémission de la centrale)
Mise en marche d'une partie ou de la totalité du système	Mise à l'arrêt total du système

• Activation sur intrusion : commander un appareil électrique ou un éclairage en fonction du déclenchement du système d'alarme, avec activation suite à une intrusion et désactivation après une durée programmée.

Activation de l'appareil électrique	Désactivation de l'appareil électrique
Déclenchement du système d'alarme	• Au bout du temps programmé • Appui sur une touche "Arrêt"

Ces applications nécessitent de programmer le récepteur extérieur (cf. chapitre *"Programmation"*).

La fonction Report état système n'est possible que si la temporisation de sortie de la centrale est différente de 0 s (paramètre usine : 90 secondes).

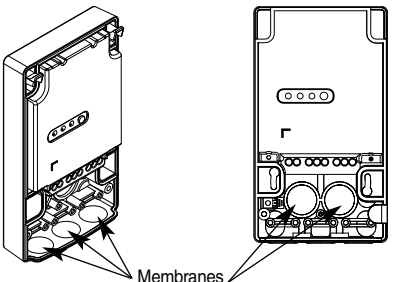
Préparation

F

① Soulever le capot.

② Décrocher le support de fixation du socle en le faisant glisser vers le bas.

③ Avec un objet pointu (pointe, vis, fil de cuivre rigide), percer les trous nécessaires dans les membranes pour permettre le passage des câbles.

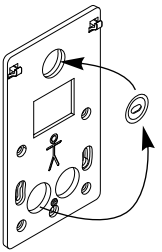


Pour garantir l'étanchéité :

• faire un trou le plus petit possible (une pointe d'aiguille suffit),

• en cas de passage de plusieurs conducteurs ceux-ci doivent être rassemblés dans un câble de section cylindrique (Ø max. 10 mm).

④ Détacher la rondelle du support de fixation et la placer en son emplacement sur le haut du support.

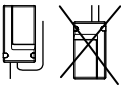


⑤ Tirer un câble jusqu'à l'emplacement prévu du récepteur extérieur.

⑥ Oter la gaine du câble sur au moins 40 mm, puis dénuder chaque conducteur sur 8 à 10 mm.

Le diamètre maximum des conducteurs doit être de 2,5 mm² (ou 4 mm² pour la reprise de terre).

Choix de l'emplacement



Le récepteur extérieur doit être placé câbles vers le bas et en fixation standard s'il est placé à l'extérieur.

Le récepteur extérieur ne doit pas être placé :

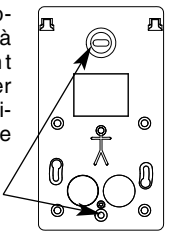
• directement sur une paroi métallique,

• à moins d'un mètre d'une conduite d'eau,

• trop près de l'appareil à commander si celui-ci est susceptible de générer des parasites (néon...).

Fixation standard

① Placer le support de fixation à l'emplacement prévu et marquer au crayon la position des points de fixation.

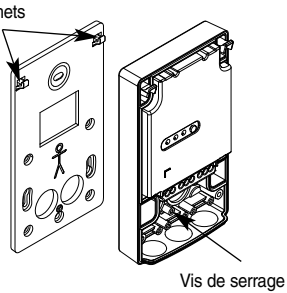


② Percer à l'aide d'un foret de Ø 6 mm.

③ Fixer le support à l'aide de chevilles et vis adaptées.

④ Ajuster l'orientation verticale grâce à la rondelle.

⑤ Accrocher le socle du récepteur extérieur sur le support de fixation et le fixer grâce à la vis de serrage livrée dans un sachet.



Couper le secteur 230 V avant toute intervention sur le réseau électrique.

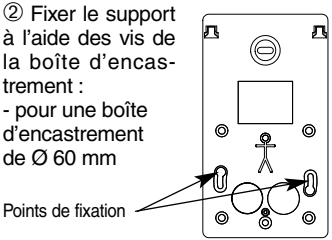
Fixation sur une boîte d'encastrement

(intérieur uniquement)

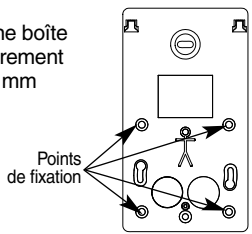
① Faire passer les câbles à travers les orifices du support et ensuite par les trous percés dans les membranes du socle.

② Fixer le support à l'aide des vis de la boîte d'encastrement :

- pour une boîte d'encastrement de Ø 60 mm

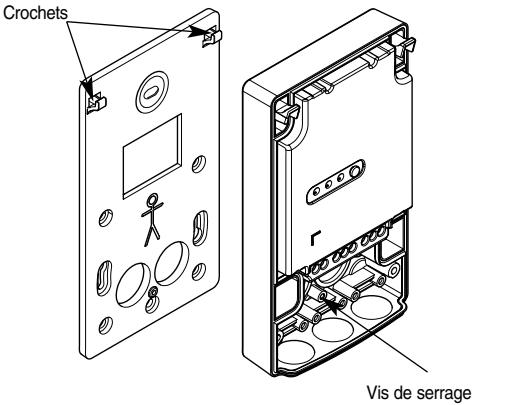


- pour une boîte d'encastrement de Ø 85 mm



F

③ Accrocher le socle du récepteur extérieur sur le support de fixation et le fixer grâce à la vis de serrage livrée dans un sachet avec la grappe d'accessoires.



Pour un encombrement minimal, le socle peut être fixé directement sans le support.
Dans ce cas, seulement les 2 points de fixation pour une boîte de Ø 60 mm sont accessibles.

Raccordement

Précautions :
• Pour commander un appareil de classe 1 (appareil nécessitant un raccordement à la terre), réaliser la liaison entre la terre et l'appareil à commander,
• les raccordements doivent être réalisés alimentation coupée et respecter les normes électriques en vigueur,
• dans toutes installations électriques, conformément aux normes électriques, les conducteurs sont repérés par un code couleur :
- phase : toutes les couleurs à l'exception du bleu clair, du vert, du jaune et du bicolore vert/jaune
- neutre : bleu clair
- terre : bicolore vert/jaune,
• le diamètre maximum des conducteurs que l'on peut raccorder au bornier est de 2,5 mm² (ou 2 x 1,5 mm² pour un repiquage) et 2 x 4 mm² pour la reprise de terre.

Risque de choc électrique

Couper le secteur 230 V avant toute intervention sur le réseau électrique.

① Passer les câbles à travers les membranes si ce n'est déjà fait.

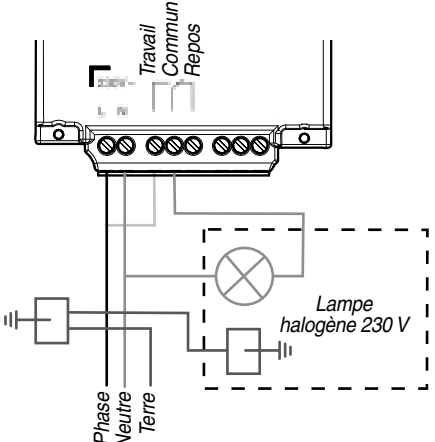
② Effectuer les raccordements selon les schémas suivants :

Installation

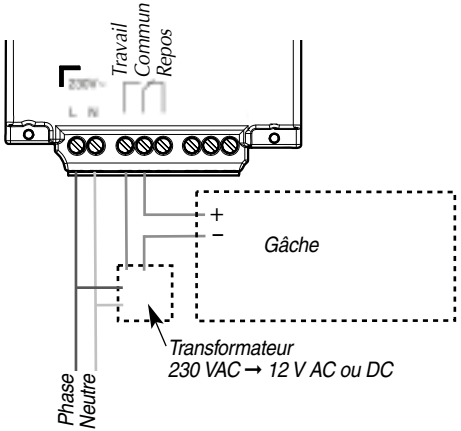
F

Récepteur extérieur S781-22X (230 V-contact sec)

Exemple de raccordement d'un éclairage extérieur
(appareil de classe 1, contact sec Normalement Ouvert)



Exemple de raccordement d'une gâche



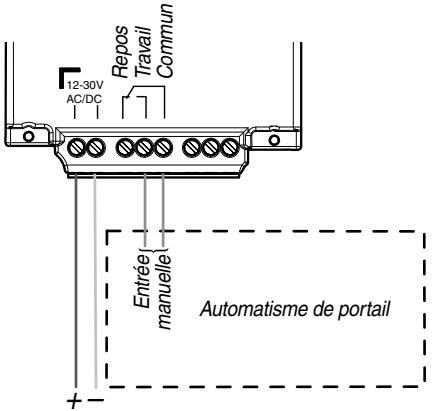
Puissances de sortie cumulées maximales :

Lampe à incandescence	*1 000 W*
Lampe halogène TBT 12 V	*1 500 W*

A monter sur un circuit sectionnable par un dispositif de protection 16 A.

F

Récepteur extérieur S791-22X (12-24 V-contact sec)
Exemple de raccordement d'un automatisme de portail
(contact sec Normalement Ouvert)

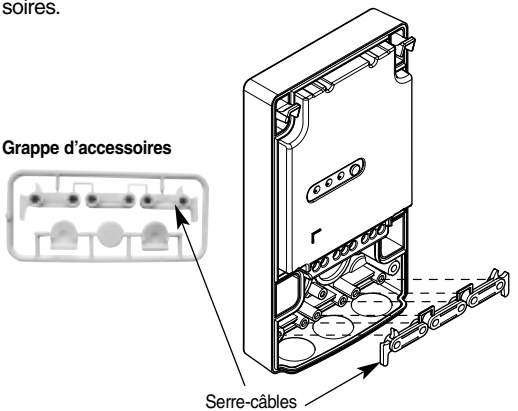


Charge maximum :

24 V courant continu	*1 A*
24 V courant alternatif	*2 A*
12 V courant continu	*2 A*
12 V courant alternatif	*2 A*

③ Dans le cas d'une fixation standard, maintenir les câbles en place grâce au serre-câbles. Les fixer avec les 6 vis livrées dans un sachet avec la grappe d'accessoires.

Grappe d'accessoires



Vous pouvez maintenant passer à l'étape apprentissage.

Apprentissage

Il est possible d'apprendre au récepteur extérieur au maximum 15 moyens de commande (télécommandes ou claviers). Un moyen de commande peut piloter un nombre illimité de récepteurs, il suffit de répéter l'apprentissage avec chaque récepteur extérieur.

L'apprentissage doit se faire appareil à commander désactivé (voyant de récepteur éteint).

Apprentissage d'une télécommande ou d'un clavier (autre qu'un clavier mobile multifonction)

Programmer au préalable la touche choisie sur l'une des commandes suivantes (cf. guide de pose du clavier ou de la télécommande) :

- Marche lumière,
- Arrêt lumière,
- Marche relais 1, 2, 3 ou 4,
- Arrêt relais 1, 2, 3 ou 4,
- Minuterie lumière,
- Minuterie relais 1, 2, 3 ou 4,
- Télérupteur lumière,
- Télérupteur relais 1, 2, 3 ou 4.

Réaliser ensuite la séquence suivante :

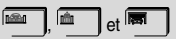
Appuyer moins de 2 s sur **la touche de programmation** du récepteur extérieur. Le voyant de programmation s'éclaire brièvement.	Maintenir un appui sur la touche programmée de la télécommande ou du clavier jusqu'à l'éclairage du voyant de programmation du récepteur extérieur.	Le récepteur extérieur confirme l'apprentissage par **un éclairage de 2 s de son voyant de programmation.**

En cas d'erreur d'apprentissage, le voyant de programmation clignote rapidement. Recommencer la procédure depuis le début.

F

Apprentissage d'un clavier mobile multifonction

• 1re possibilité d'utilisation

Appuyer moins de 2 s sur **la touche de programmation** du récepteur extérieur. Le voyant de programmation s'éclaire brièvement.	Maintenir un appui sur une des touches **Lumière ON** *ou* **Prise ON** *ou* **Ouvrant**  de la page Lumière jusqu'à éclairage du voyant de programmation du récepteur extérieur.	Le récepteur extérieur confirme l'apprentissage par **un éclairage de 2 s de son voyant de programmation.**

Si les touches **Lumière** ou **Prise** sont ensuite reprogrammées en Télérupteur, l'apprentissage doit être effectué à nouveau (cf. Notice du clavier mobile multifonction).

• 2e possibilité d'utilisation

La touche d'accès à la page Lumière doit être au préalable programmée en accès direct (cf. Notice d'installation du clavier).

Appuyer moins de 2 s sur **la touche de programmation** du récepteur extérieur. Le voyant de programmation s'éclaire brièvement.	Maintenir un appui sur la touche jusqu'à éclairage du voyant de programmation du récepteur extérieur.	Le récepteur extérieur confirme l'apprentissage par **un éclairage de 2 s de son voyant de programmation.**

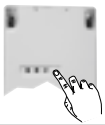
En cas d'erreur d'apprentissage, le voyant de programmation clignote rapidement. Recommencer la procédure depuis le début.

Apprentissage d'une centrale

Pour effectuer l'apprentissage, la centrale doit être en mode installation (cf. notice d'installation de la centrale).

L'apprentissage d'une centrale est nécessaire uniquement pour les applications Pilotage à distance, Report état système et Activation sur intrusion.
Une fois cet apprentissage effectué, celui-ci est exclusif et il faudra l'effacer comme décrit dans le chapitre "Programmation" afin de pouvoir apprendre un autre moyen de commande au récepteur extérieur.

Réaliser ensuite la séquence suivante :

		
Appuyer moins de 2 s sur **la touche de programmation** du récepteur extérieur. Le voyant de programmation s'éclaire brièvement.	Maintenir un appui sur la touche ✱ jusqu'à l'éclairage du voyant de programmation du récepteur extérieur.	Le récepteur extérieur confirme l'apprentissage par **un éclairage de 2 s de son voyant de programmation.**

En cas d'erreur d'apprentissage, le voyant de programmation clignote rapidement. Recommencer la procédure depuis le début.

Programmation

F

La programmation des options de fonctionnement s'effectue selon ce principe :

• Choisir dans le tableau suivant : - le **n° de paramètre** correspondant à l'**application** à programmer,
- la **valeur du paramètre** correspondant à la **caractéristique désirée**.

La programmation doit se faire appareil à commander désactivé (voyant de récepteur éteint).

Application/ paramétrage	N° du paramètre	Valeur du paramètre	Caractéristiques
Marche/Arrêt	toujours actif		
Pilotage à distance	1	1	inactif *
		2	pilotage par commande lumière
		3	pilotage par commande relais 1
		4	pilotage par commande relais 2
		5	pilotage par commande relais 3
		6	pilotage par commande relais 4
Minuterie	2	1	90 s
		2	3 min *
		3	5 min
		4	10 min
		5	15 min
		6	30 min
		7	60 min

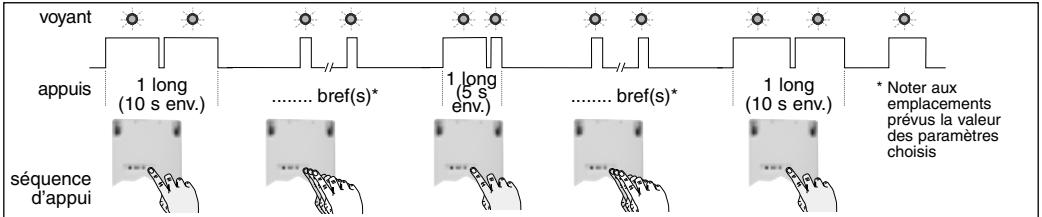
* Programmation d'usine

Applications avancées

Application/ paramétrage	N° du paramètre	Valeur du paramètre	Caractéristiques
Impulsionnel	3	1	1 s.
		2	2 s. *
		3	3 s.
		4	4 s.
		5	5 s.
		6	6 s.
		7	7 s.
		8	8 s.
		9	9 s.
Simulation de présence	4	1	inactif *
		2	actif
Report état système	5	1	actif
Activation sur intrusion	6	1	90 s
		2	3 min
		3	5 min
		4	10 min
		5	15 min
		6	30 min
Effacement	9	2	retour en programmation usine

Programmation

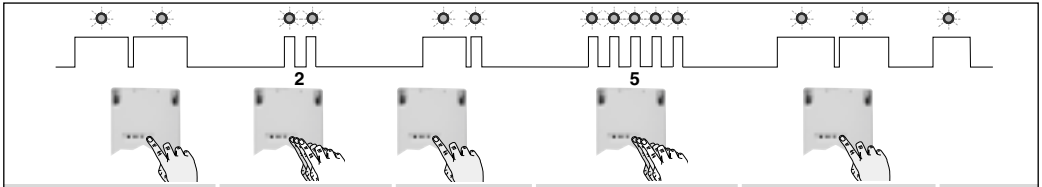
• Pianoter à l'aide de la touche de programmation la séquence suivante :



1) **Début** de la séquence par un appui long jusqu'à extinction du voyant	2) **Succession d'appuis** conrrespondant au numéro du paramètre	3) **Appui long** jusqu'à extinction du voyant	4) **Succession d'appuis** correspondant à la valeur du paramètre	5) **Fin** de la séquence par un appui long jusqu'à extinction du voyant	Eclairage fixe du voyant pendant 2 s = paramétrage correct

• **Exemple de programmation du récepteur extérieur en Minuterie :**

Afin de reprogrammer le récepteur extérieur en Minuterie pour une durée de 15 minutes, composer :



1) **Début**	2) **2 appuis** pour sélectionner l'application Minuterie	3) **Appui de séparation**	4) **5 appuis** pour sélectionner la durée de 15 min.	5) **Fin**	

En cas d'erreur de programmation, le voyant clignote rapidement. Recommencer la procédure depuis le début.

Essais réels

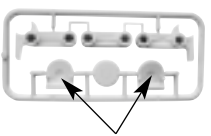
Vérifier par des essais réels que le fonctionnement du récepteur extérieur correspond bien à la programmation sélectionnée. Si une touche ne réagit pas, effectuer l'apprentissage séparément pour cette touche.

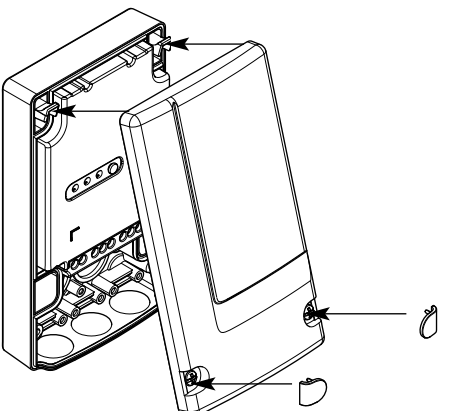
Maintenir la touche appuyée jusqu'à la réaction de l'appareil.

Fermeture du boîtier

① Refermer le capot en l'accrochant sur le socle par le haut.

② Visser les 2 vis et mettre en place les cache-vis (livrés sur la grappe d'accessoires).





Garantie des produits hager-Logisty et conditions d'extension

Hager SAS garantit tous ses produits 2 ANS à partir de la date de vente au premier utilisateur.
IMPORTANT : les produits hager-Logisty, à l'exception de toute autre gamme de produits de la marque Hager peuvent bénéficier d'une extension gratuite de garantie de 3 années supplémentaires sous les conditions suivantes :
Pour pouvoir bénéficier de l'extension de garantie, l'acheteur doit impérativement retourner, à peine d'irrecevabilité, dans les 10 jours de la vente, à Hager SAS, sa demande d'extension de garantie lisiblement remplie et dûment complétée (coordonnées, cachet du revendeur, date de la vente, numéro de série des produits). Seule la date d'enregistrement par Hager SAS fait foi pour apprécier le respect du délai susvisé.

Pour tout achat de produit de complément ou remplacement de produit dans le cadre du Service Après Vente, la demande d'extension de garantie correspondante au(x) produit(s) doit être renvoyée. Toute facture concernant vos produits doit être conservée, elle peut être réclamée pour l'application de la garantie.
La garantie donne droit à l'échange standard ou à la réparation au choix de Hager SAS.
La garantie ne sera due que si le produit vendu est utilisé par l'acheteur de manière normale et dans les conditions normales conformément à la notice d'emploi fournie par Hager SAS et à sa destination.
Tout produit ayant fait l'objet d'un échange devient la propriété définitive et irrévocable de Hager SAS.
Tout produit échangé sous garantie bénéficie de la durée de garantie restante du produit d'origine.
Attention : la garantie porte uniquement sur les produits commercialisés par Hager SAS, mais ne s 'applique pas aux alimentations (batteries, piles et blocs lithium) et autres consommables.
Certains produits ou accessoires - tels que transformateurs, câbles de liaison, téléphone portable intégré aux transmetteurs GSM, caméras vidéo, moteurs, appareils de télé-assistance… (liste non exhaustive) - peuvent ne pas bénéficier d'extension de garantie. Ces éléments font l'objet d'une information de la part de Hager SAS.
La garantie ne s'applique pas en cas de :
• non-respect des consignes d'installation ou de maintenance spécifiées par Hager SAS ou erreurs de manipulation ou de branchement en cours d'installation,
• usage anormal ou non conforme des produits aux spécifications de Hager SAS,
• intervention ou transformation de quelque nature qu'elle soit, en dehors de toute instruction donnée par Hager SAS,
• dégradation par chute ou chocs ou par immersion,
• catastrophe naturelle, phénomène atmosphérique (tels que dommages causés par la foudre, etc.) ou vandalisme, ainsi que dans tous les cas où un événement postérieur à la vente, indépendant de la volonté de Hager SAS, irrésistible et dont elle ne pouvait raisonnablement être tenue de prévoir ni la survenance ni les effets, interdirait l'exécution de ses obligations essentielles,

• utilisation d'alimentations autres que celles indiquées par Hager SAS.
• incident survenant pendant le transport.
• négligence ou défaut d'entretien de la part de l'utilisateur.
• en cas de conditions d'utilisation particulières (telles que ambiance humide, acide ou poussiéreuse, températures élevées au delà des spécifications de fonctionnement du fabricant, émanations chimiques, etc.).
Indépendamment de la garantie consentie, Hager SAS reste tenue des défauts de conformité du produit au contrat et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1649 du code civil.

Code de la consommation - Art. L. 211-4. - Le vendeur est tenu de livrer un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance.
Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.
Code de la consommation - Art. L. 211-5. - Pour être conforme au contrat, le bien doit :
1/ Etre propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
• correspondre à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
• présenter les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
2/ Ou présenter les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.
Code de la consommation - Art. L. 211-12.- L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.
Code civil - Art. 1642. - Le vendeur n'est pas tenu des vices apparents et dont l'acheteur a pu se convaincre lui-même.
Code civil - Art. 1648 alinéa 1er - L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur, "dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice".

Dans le souci d'améliorer ses produits, Hager SAS se réserve le droit de les modifier sans préavis et sans préjudice de l'article L111-2 du Code de la consommation.

Caractéristiques techniques

Caractéristiques techniques	Récepteur LS, 1 contact O/F, IP 55, radio **S781-22X : 230 V** **S791-22X : 12-24 V**
Voyant de programmation	1 voyant rouge de programmation
Touche de programmation	1 bouton poussoir de programmation
Puissances de sortie cumulées maximales	S781-22X : • lampe à incandescence 1 000 W • lampe halogène TBT 12 V 1 500 W
Charge maximum	S791-22X : • 24 V courant continu 1 A • 24 V courant alternatif 2 A • 12 V courant continu 2 A • 12 V courant alternatif 2 A
Applications réalisables	• marche/arrêt • minuterie • simulation de présence (avec clavier mobile multifonction) • pilotage à distance • impulsionnel • report état système • activation sur intrusion
Alimentation	S781-22X : 230 V AC - 50 Hz (16 A) protégée et sectionnable S791-22X : 12-30 V AC ou DC
Température de fonctionnement	-20 °C mini / +70 °C maxi
Indice de protection	IP55 et IK04
Classe d'isolation	S781-22X : classe 2 ⧈
Consommation	S781-22X : 17 VA S791-22X : • 12 V courant continu : 22 mA • 12 V courant alternatif : 24 mA • 24 V courant continu : 11 mA
Installation	intérieur ou extérieur
Dimensions (H x L x P)	150 x 85 x 35 mm
Poids	224 g

F

Pour obtenir des conseils lors de la pose du récepteur extérieur ou avant tout retour de matériel, contactez l'assistance technique HAGER :

N Indigo **0 825 899 137**

depuis 1 poste fixe : 0,15 € TTC/mn

Une équipe de techniciens qualifiés vous indiquera la procédure à suivre.

www.hager.fr

CE

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Fabricant : **Hager Security SAS**

Adresse : **F-38926 Crolles Cedex - France**

FR
09

Type de produit : **Récepteur extérieur**

Marque : **Hager**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que les produits auxquels se réfèrent cette déclaration sont conformes aux exigences essentielles des directives suivantes :

- **Directive R&TTE : 99/5/CE**
- **Directive Basse Tension : 2006/95/CE**
- **Directive ROHS : 2002/95/CE**

conformément aux normes européennes harmonisées suivantes :

Références produits	S781-22X	S791-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X	X
EN 60950 (2006)	X	X
EN 60 669-2-1	X	X
EN 60 730-1	X	X
EN 55014, 55022 & 55024 (2002)	X	X
EN 50090-2-2	X	X

Ces produits peuvent être utilisés dans toute l'UE, l'EEA et la Suisse

Crolles, le 04/09/09

Signature :
Patrick Bernard
Directeur Recherche et Développement

Document non contractuel, soumis à modifications sans préavis.

Traitement des appareils électriques et électroniques en fin de vie (Applicable dans les pays de l'Union Européenne et autres pays européens disposant d'un système de collecte). Ce symbole, apposé sur le produit ou sur son emballage, indique que ce produit ne doit pas être traité avec les déchets ménagers. Il doit être remis à un point de collecte approprié pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. En vous assurant que ce produit est bien mis au rebut de manière appropriée, vous aiderez à prévenir les conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine. Pour toute information supplémentaire au sujet du recyclage de ce produit, vous pouvez vous adresser à votre municipalité, déchetterie ou au magasin où vous avez acheté le produit.

Sommario

Presentazione 25

Descrizione.....25
Applicazioni base 27
Applicazioni avanzate 30

Preparazione 33

Installazione 34

Scelta della posizione 34
Fissaggio standard 34
Fissaggio su di una scatola da incasso (solo per interni) 34
Collegamento 35

Apprendimento.....38

Apprendimento di un telecomando o di una tastiera (diversa da una tastiera a schermo tattile).....38
Apprendimento di una tastiera a schermo tattile.....39
Apprendimento di una centrale 40

Programmazione 41

Prove reali 43

Chiusura dell' involucro.....43

Garanzia dei prodotti Hager della gamma Logisty e condizione di estensione...44

Caratteristiche tecniche 45

Presentazione

Descrizione

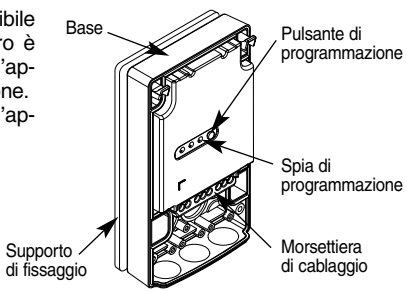
Il ricevitore esterno consente di comandare a distanza un'apparecchiatura elettrica sia all'interno che all'esterno.

Il ricevitore esterno è disponibile in 3 versioni:

Designazione commerciale	Tensione di alimentazione	Uscita	Esempio di applicazione
S771-22X	230 V AC	230 V	comando di una lampada da 230 V
S781-22X	230 V AC	contatto pulito libero da potenziale	comando di una elettroserratura
S791-22X	12-30 V AC o DC	contatto pulito libero da potenziale	comando della porta di un garage

La spia di programmazione, visibile unicamente quando l'involucro è aperto, offre un aiuto visivo per l'apprendimento e la programmazione. Essa indica anche lo stato dell'apparecchiatura comandata:

- Spia accesa: attivata,
- Spia spenta: disattivata,



Presentazione

Si possono effettuare, a scelta, le applicazioni di comando descritte nelle seguenti pagine.

Alcune di queste applicazioni possono essere usate congiuntamente, mentre altre sono esclusive.
Nella tabella sottostante sono illustrate le possibili combinazioni.

I

Possibili combinazioni		Applicazioni esclusive	
ON/OFF	**Attivazione per intrusione**	**Impulsivo**	**Riporto stato sistema**
Temporizzato	**Comando a distanza**		
Simulazione di presenza			

Esempio: un ricevitore esterno che funziona in modalità ON/OFF può anche essere usato per le applicazioni Temporizzato o Simulazione di presenza.

Applicazioni base

• **ON/OFF:** per comandare un'illuminazone o un'apparecchiatura elettrica usando una tastiera, una tastiera a schermo tattile o un telecomando con attivazione e disattivazione dell'apparecchiatura ogni volta che si preme uno specifico pulsante dell'organo di comando, senza limite di durata.

Tipo di comando	Attivazione dell'apparecchiatura elettrica	Disattivazione dell'apparecchiatura elettrica
	Pressione di un pulsante programmato come comando:	Pressione di un pulsante programmato come comando:
	• Acceso luce	• Spento luce
	• Teleruttore luce	• Teleruttore luce
	• Acceso relé 1, 2, 3 o 4	• Spento relé 1, 2, 3 o 4
	• Teleruttore relé 1, 2, 3 o 4	• Teleruttore relé 1, 2, 3 o 4
	Pressione su uno dei pulsanti **Luce ON** *o* **Presa ON** della pagina Luce	Pressione su uno dei pulsanti **Luce OFF** *o* **Presa OFF** della pagina Luce
	Questi pulsanti possono anche essere stati programmati sulla funzione teleruttore, in questo caso lo stesso pulsante serve per l'attivazione e la disattivazione dell'apparecchiatura.	

I

• **Temporizzato:** per comandare un'illuminazione o una apparecchiatura elettrica usando una tastiera, una tastiera a schermo tattile o un telecomando con spento automatico al termine del periodo di tempo programmato.

I

Tipo di comando	Avvio della temporizzazione	Riavvio della temporizzazione	Arresto della temporizzazione
	Pressione di un pulsante programmato come comando: • Temporizzato luce • Temporizzato relé 1 • Temporizzato relé 2 • Temporizzato relé 3 • Temporizzato relé 4	Ad ogni pressione di un pulsante programmato come comando: • Temporizzato luce • Temporizzato relé 1 • Temporizzato relé 2 • Temporizzato relé 3 • Temporizzato relé 4	Pressione di un pulsante programmato come comando: • Spento luce • Spento relé 1, 2, 3 o 4 • Teleruttore luce • Teleruttore relé 1, 2, 3 o 4
	Pressione sul pulsante **Luce ON** *o* **Presa ON** della pagina Luce, **programmato come Temporizzato**	Ad ogni pressione sul pulsante **Luce ON** *o* **Presa ON** della pagina Luce, **programmato come Temporizzato**	Pressione sul pulsante **Luce OFF** *o* **Presa OFF** della pagina Luce

La durata predefinita della temporizzazione è di 3 minuti. Questa durata può essere riprogrammata (v. capitolo *"Programmazione"*).

Presentazione

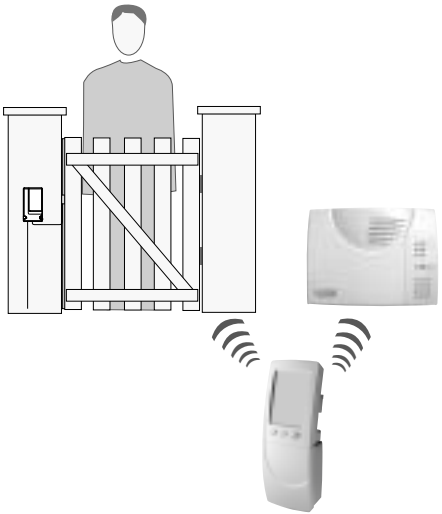
• **Impulsivo:** per accendere una apparecchiatura elettrica usando una tastiera, una tastiera a schermo tattile o un telecomando per una durata limitata a pochi secondi.

Tipo di comando	Attivazione/disattivazione dell'apparecchiatura elettrica
	Pressione di un pulsante programmato per il comando: **• Impulsivo luce** **• Impulsivo relè 1** **• Impulsivo relè 2** **• Impulsivo relè 3** **• Impulsivo relè 4**
	Pressione di uno dei pulsanti della pagina **Automazioni** (v. manuale della tastiera a schermo tattile)

L'apprendimento dell'applicazione "impulsivo" è esclusivo (è necessario cancellare l'apprendimento esistente, v. capitolo *"Programmazione"*).

La durata predefinita dell'impulsivo è di 2 secondi. Questa durata può essere riprogrammata (v. capitolo *"Programmazione"*).

Esempio di applicazione: comando a distanza di una elettroserratura su un cancello.

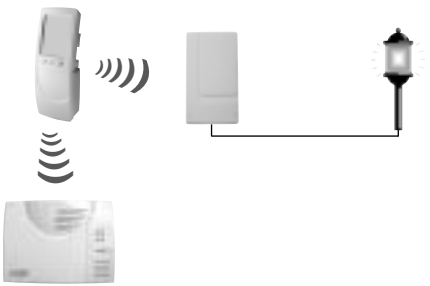


I

I

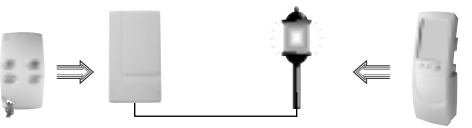
Applicazioni avanzate

• **Simulazione di presenza:** per simulare una presenza tramite il comando di un'illuminazione o di una apparecchiatura elettrica. In questa modalità di funzionamento, il ricevitore esterno è pilotato da una tastiera a schermo tattile (solo in stato di acceso totale). Per maggiori informazioni, consultate le istruzioni della tastiera a schermo tattile.



Per questa applicazione è necessario programmare il ricevitore esterno (v. capitolo *"Programmazione"*).

Esempio: comando di un'illuminazione usando il ricevitore esterno in modalità ON/OFF con un telecomando e simulazione di una presenza accendendo sempre la stessa illuminazione con la tastiera a schermo tattile.



Applicazione possibile unicamente con una tastiera a schermo tattile, sulla quale la Simulazione di presenza sia stata attivata.

Presentazione

• Comando a distanza: E' possibile comandare un'apparecchiatura elettrica a 230 V da remoto, utilizzando un telefono fisso o mobile, attraverso la centrale-combinatore.

I

	Attivazione dell'apparecchiatura elettrica	Disattivazione dell'apparecchiatura elettrica
Comando da inviare (v. manale della centrale-combinatore)	• Acceso luce	• Spento luce
	• Acceso relé 1	• Spento relé 1
	• Acceso relé 2	• Spento relé 2
	• Acceso relé 3	• Spento relé 3
	• Acceso relé 4	• Spento relé 4

Per questa applicazione è necessario programmare il ricevitore esterno (v. capitolo *"Programmazione"*).

I

• Riporto stato sistema: comandare una apparecchiatura elettrica o una lampada in funzione dello stato del sistema di allarme, con attivazione per tutta la durata dello stato di Acceso parziale o totale e disattivazione al momento dello spegnimento del sistema.

Attivazione dell'apparecchiatura elettrica	Disattivazione dell'apparecchiatura elettrica
Acceso parziale o totale del sistema	Spento totale del sistema

• Attivazione su intrusione: comandare una apparecchiatura elettrica o una lampada in funzione dell'attivazione del sistema di allarme, con attivazione in seguito ad una intrusione e disattivazione dopo una durata programmata.

Attivazione dell'apparecchiatura elettrica	Disattivazione dell'apparecchiatura elettrica
Attivazione del sistema di allarme	• Alla fine del tempo programmato • Pressione del pulsante Spento

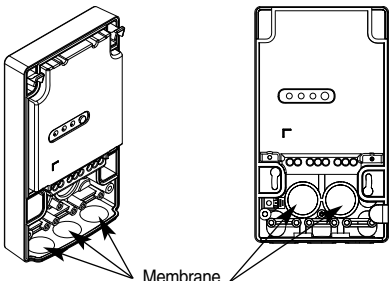
Per queste applicazioni è necessario programmare il ricevitore esterno (v. capitolo *"Programmazione")*.

Preparazione

① Sollevate il coperchio.

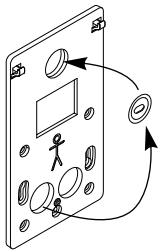
② Sganciate il supporto di fissaggio dalla base facendolo scorrere verso il basso.

③ Con un oggetto appuntito (punta, vite, filo di rame rigido), praticate i fori necessari nelle membrane per far passare i cavi.



Per garantire la massima tenuta stagna:
- il foro praticato deve essere il più piccolo possibile (una punta d'ago è sufficiente),
- in caso di passaggio di più conduttori, questi devono essere raccolti in un cavo di sezione cilindrica (Ø max. 10 mm).

④ Staccate la rondella dal supporto di fissaggio e posizionarla nella parte alta del supporto.



⑤ Posate un cavo fino alla posizione prevista del ricevitore esterno.

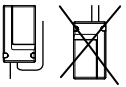
⑥ Togliete la guaina del cavo per almeno 40 mm e snudate ogni conduttore per 8-10 mm.

Il diametro massimo dei conduttori deve essere di 2,5 mm^2 (o 4 mm^2 per il filo di terra).

I

I

Scelta della posizione



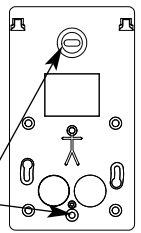
Il ricevitore esterno deve essere installato con i cavi verso il basso e come descritto nel paragrafo "Fissaggio standard" se viene installato all'esterno.

Il ricevitore non deve essere installato:

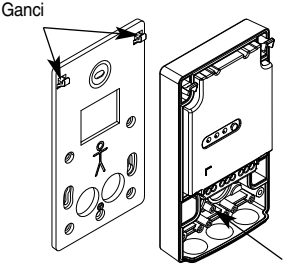
- direttamente su di una parete metallica,
- a meno di un metro di distanza da condutture o tubazioni metalliche,
- troppo vicino all'apparecchiatura da comandare, se questa può generare disturbi elettromagnetici (neon,…).

Fissaggio standard

① Posizionate il supporto di fissaggio nella posizione prevista e segnate la posizione dei punti di fissaggio con una matita.



② Forate usando una punta da Ø 6 mm.
③ Fissate il supporto con dei tasselli e delle viti adatti.
④ Regolate l'orientamento verticale usando la rondella.
⑤ Agganciate la base del ricevitore esterno sul supporto di fissaggio e fissatelo con la vite di bloccaggio fornita nella busta.



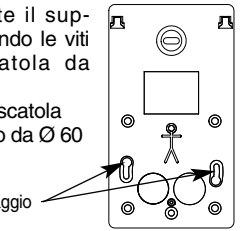
Fissaggio su di una scatola da incasso

(solo per interni)

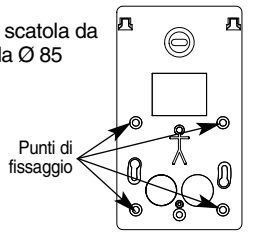
① Fate passare i cavi prima attraverso i fori del supporto, poi attraverso i fori praticati nelle membrane della base.

② Fissate il supporto usando le viti della scatola da incasso:

- per una scatola da incasso da Ø 60 mm



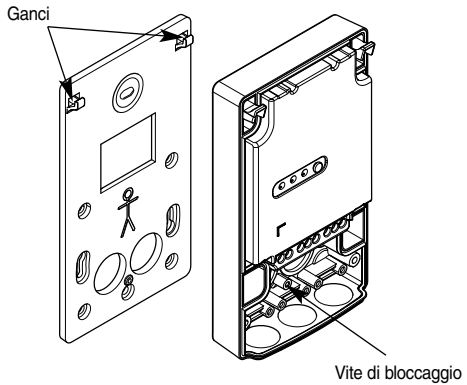
- per una scatola da incasso da Ø 85 mm



Rischio di scossa elettrica

Prima di qualsiasi intervento sulla rete elettrica, togliete la corrente.

③ Agganciate la base del ricevitore esterno sul supporto di fissaggio e fissatelo con la vite di bloccaggio fornita in una busta insieme agli accessori.



Per ridurre al minimo l'ingombro, la base può essere fissata direttamente senza il supporto. In tal caso, sono accessibili solo i 2 punti di fissaggio per un' involucro da Ø 60 mm.

Collegamento

Precauzioni:

• Per comandare una apparecchiatura di classe 1 (apparecchiatura che richiede un collegamento a terra), effettuate il collegamento tra la terra e l'apparecchiatura da comandare.

• I collegamenti devono essere eseguiti ad apparecchiatura spenta e rispettando le norme elettriche vigenti.

• In qualsiasi installazione elettrica, in conformità alle norme elettriche, i fili conduttori sono realizzati in un colore ben preciso:

- fase: tutti i colori ad eccezione dell'azzurro, del verde, del giallo e del bicolore verde/giallo,
- neutro: azzurro,
- terra: bicolore verde/giallo.

• Il diametro massimo dei fili conduttori che si possono collegare ad una morsettiera è di 2,5 mm^2 (o 2 x 1,5 mm^2 per una derivazione) e di 2 x 4 mm^2 per il filo di terra.

Rischio di scossa elettrica

Prima di qualsiasi intervento sulla rete elettrica, togliete la corrente.

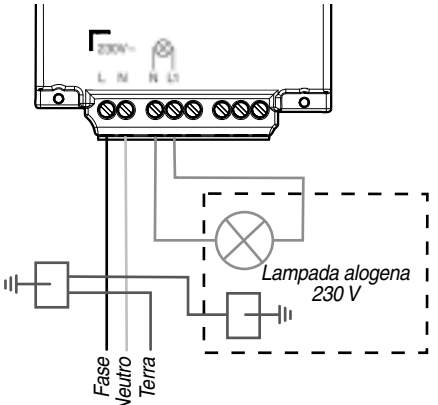
① Se non è già stato fatto, fate passare i cavi attraverso le membrane.

② Effettuate i collegamenti secondo gli schemi seguenti:

Installazione

I

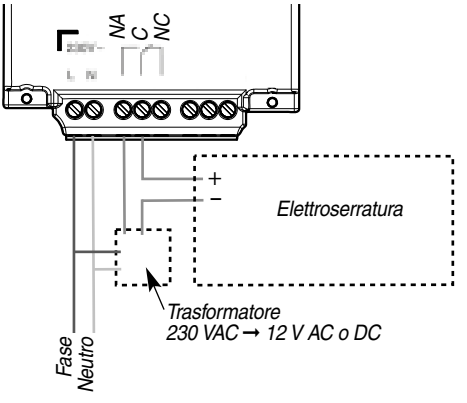
Ricevitore esterno S771-22X (230 V - 230 V)
Esempio di collegamento di una illuminazione esterna (apparecchiatura di classe 1)



***Potenza d'uscita accumulata massima** (in funzione del tipo di carico):*

Lampada alogena 230 AC	*500 W*
Lampada alogena TBT 12 V	*1500 W*
Lampada ad incandescenza	*1500 W*
Lampadina basso consumo	*450 W*
Tubo fluorescente	*400 W*

Ricevitore esterno S781-22X (230 V - contatto pulito)
Esempio di collegamento di una elettroserratura

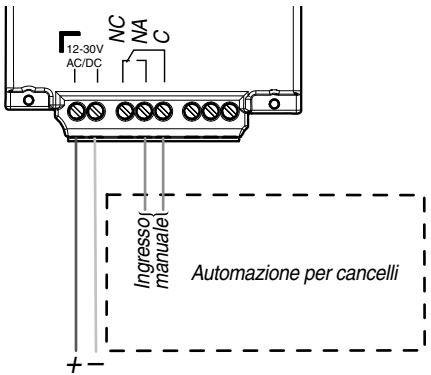


***Potenza d'uscita accumulata massima** (in funzione del tipo di carico):*

Lampada alogena TBT 12 V	*1500 W*
Lampada ad incandescenza	*1000 W*

Da montare su un circuito sezionabile mediante un dispositivo di protezione 16 A.

Ricevitore esterno S791-22X (12-24 V- contatto pulito)
Esempio di collegamento di una automazione per cancelli (contatto pulito Normalmente Aperto)

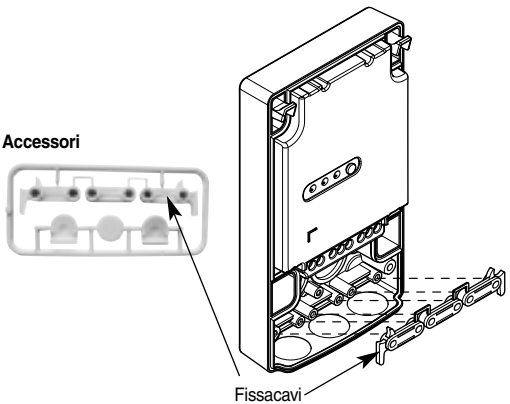


Carico massimo:

24 V corrente continua	*1 A*
24 V corrente alternata	*2 A*
12 V corrente continua	*2 A*
12 V corrente alternata	*2 A*

③ In caso di fissaggio standard, tenete i cavi in posizione utilizzando i fissacavi. Fermateli con le 6 viti fornite insieme agli accessori.

Accessori



Ora è possibile effettuare la fase di apprendimento.

I

Apprendimento

Al ricevitore possono essere abbinati un massimo di 15 dispositivi di comando (telecomandi o tastiere). Un dispositivo di comando può servire per un numero illimitato di ricevitori, basta ripetere l'apprendimento con ogni ricevitore esterno.

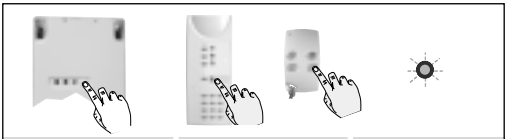
L'apprendimento deve essere effettuato con l'apparecchiatura da comandare disattivata (spia del ricevitore spenta).

Apprendimento di un telecomando o di una tastiera (diversa da una tastiera a schermo tattile)

Prima di tutto programmate il pulsante scelto su uno dei seguenti comandi (v. manuale d'installazione della tastiera o del telecomando):

- Acceso luce,
- Spento luce,
- Acceso relé 1, 2, 3 o 4,
- Spento relé 1, 2, 3 o 4,
- Temporizzato luce,
- Temporizzato relé 1, 2, 3 o 4,
- Teleruttore luce,
- Teleruttore relé 1, 2, 3 o 4.

Realizzate poi la seguente fase:



Premete per meno di 2 sec il **pulsante di programmazione** del ricevitore esterno. La spia di programmazione si accende brevemente.	Tenete premuto il pulsante del telecomando o della tastiera fino a quando non si accende la spia di programmazione sul ricevitore esterno.	Il ricevitore esterno conferma l'apprendimento con **l'accensione per 2 sec. della sua spia di programmazione.**

In caso di errore nella fase di apprendimento, la spia di programmazione lampeggerà velocemente. Ricominciate da capo la procedura.

Apprendimento di una tastiera a schermo tattile

• 1ª possibilità di utilizzo

Premete per meno di 2 sec il **pulsante di programmazione** del ricevitore esterno. La spia di programmazione si accende brevemente.	Tenete premuto uno dei pulsanti **Luce ON** *o* **Presa ON** *o* **Automazioni** fino a quando non si accende la spia di programmazione sul ricevitore esterno.	Il ricevitore esterno conferma l'apprendimento con **l'accensione per 2 sec. della sua spia di programmazione.**

Se i pulsanti **Luce** o **Presa** vengono poi riprogrammati come Teleruttore, è necessario effettuare nuovamente l'apprendimento (v. manuale della tastiera a schermo tattile).

• 2ª possibilità di utilizzo

Il pulsante di accesso alla pagina Luci deve per prima cosa essere programmato ad accesso diretto (v. manuale della tastiera).

Premete per meno di 2 sec il **pulsante di programmazione** del ricevitore esterno. La spia di programmazione si accende brevemente.	Tenete premuto il pulsante fino a quando non si accende la spia di programmazione sul ricevitore esterno.	Il ricevitore esterno conferma l'apprendimento con **l'accensione per 2 sec. della sua spia di programmazione.**

In caso di errore nella fase di apprendimento, la spia di programmazione lampeggerà velocemente. Ricominciate da capo la procedura.

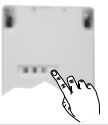
Apprendimento di una centrale

Per effettuare l'apprendimento, la centrale deve essere in modo installazione (v. manuale della centrale).

I

L'apprendimento di una centrale è necessario unicamente per le applicazioni Comando a distanza, Riporto stato sistema e Attivazione per intrusione.
Una volta effettuato questo apprendimento, esso è esclusivo. Per abbinare un altro dispositivo di comando (telecomando, tastiera) al ricevitore, sarà necessario cancellare questo apprendimento, effettuando un reset (ritorno alla programmazione di fabbrica).

Realizzate poi la seguente fase:

		
Premete per meno di 2 sec il **pulsante di programmazione** del ricevitore esterno. La spia di programmazione si accende brevemente.	Tenete premuto il pulsante ✱ fino a quando non si accende la spia di programmazione sul ricevitore esterno.	Il ricevitore esterno conferma l'apprendimento con **l'accensione per 2 sec. della sua spia di programmazione.**

In caso di errore nella fase di apprendimento, la spia di programmazione lampeggerà velocemente.
Ricominciate da capo la procedura.

Programmazione

La programmazione dei modi di funzionamento si effettua secondo questo principio:
• Scegliete nella seguente tabella: - il **n° di parametro** relativo al **modo di funzionamento** da programmare,
- il **valore del parametro** corrispondente alla **caratteristica** desiderata.

La programmazione deve essere effettuata con l'apparecchiatura di comando disattivata (spia del ricevitore spenta).

Applicazione/ configurazione	N. del parametro	Valore del parametro	Caratteristiche
ON/OFF	sempre attivo		
Comando a distanza	1	1	inattivo *
		2	controllo con comando luce
		3	controllo con comando relè 1
		4	controllo con comando relè 2
		5	controllo con comando relè 3
		6	controllo con comando relè 4
Temporizzato	2	1	90 sec
		2	3 min *
		3	5 min
		4	10 min
		5	15 min
		6	30 min
		7	60 min

* Programmazione di fabbrica

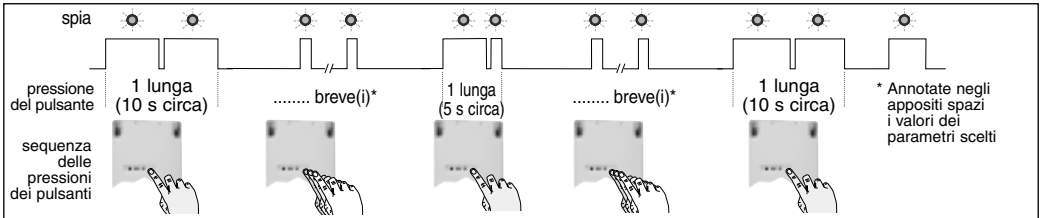
Applicazioni avanzate

Applicazione/ configurazione	N. del parametro	Valore del parametro	Caratteristiche
Impulsivo	3	1	1 sec
		2	2 sec *
		3	3 sec
		4	4 sec
		5	5 sec
		6	6 sec
		7	7 sec
		8	8 sec
		9	9 sec
Simulazione di presenza	4	1	inattivo *
		2	attivo
Riporto stato sistema	5	1	attivo
Attivazione per intrusione	6	1	90 sec
		2	3 min
		3	5 min
		4	10 min
		5	15 min
		6	30 min
Reset	9	2	ritorno alla programmazione di fabbrica

I

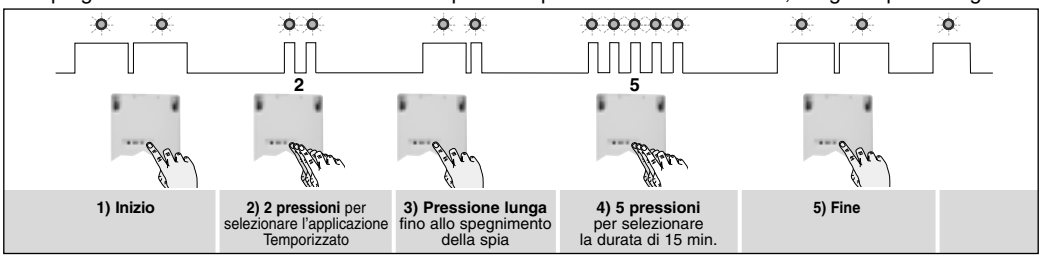
Programmazione

• Realizzate, usando il pulsante di programmazione, la seguente sequenza:


spia
pressione del pulsante
sequenza delle pressioni dei pulsanti
1 lunga (10 s circa)
..... breve(i)*
1 lunga (5 s circa)
..... breve(i)*
1 lunga (10 s circa)
* Annotate negli appositi spazi i valori dei parametri scelti
1) Inizio della sequenza tenendo premuto il pulsante fino allo spegnimento della spia
2) Successione di pressioni corrispondenti al numero del parametro
3) Pressione lunga fino allo spegnimento della spia
4) Successione di pressioni corrispondenti al valore del parametro
5) Fine della sequenza tenendo premuto il pulsante fino allo spegnimento della spia
Spia accesa fissa per 2 sec = parametro corretto

• Esempio di programmazione del ricevitore esterno come Temporizzato:

Per riprogrammare il ricevitore esterno come Temporizzato per una durata di 15 minuti, eseguite quanto segue:


2
5
1) Inizio
2) 2 pressioni per selezionare l'applicazione Temporizzato
3) Pressione lunga fino allo spegnimento della spia
4) 5 pressioni per selezionare la durata di 15 min.
5) Fine

In caso di errore di programmazione, la spia di programmazione lampeggerà velocemente. Ricominciate da capo la procedura.

Prove reali

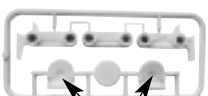
Verificate tramite test reali che il funzionamento del ricevitore esterno corrisponda alla programmazione selezionata. Se un pulsante non produce reazioni, effettuate l'apprendimento.

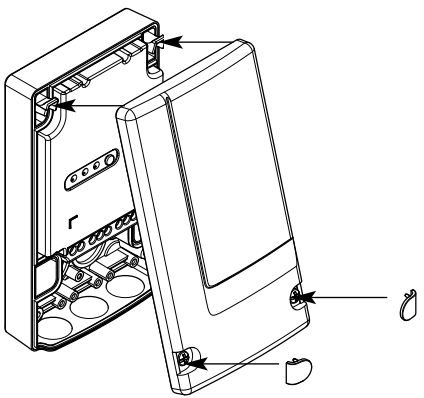
Tenete il pulsante premuto finché l'apparecchiatura reagisce.

Chiusura dell' involucro

① Chiudete il coperchio agganciandolo sulla base dall'alto.

② Avvitate le 2 viti e sistemate i coprivite (forniti insieme agli accessori).





Garanzia dei prodotti Hager della gamma Logisty e condizione di estensione

I

Hager/Atral Italia garantisce tutti i suoi prodotti 2 anni a partire dalla data di vendita al primo utilizzatore. I prodotti commercializzati da Hager/Atral Italia possono beneficiare di un'estensione gratuita della garanzia di 3 anni supplementari alle seguenti condizioni: l'acquirente (primo utilizzatore) deve inviare, entro 10 giorni dall'acquisto, la richiesta di estensione di garanzia debitamente compilata in modo leggibile (nominativo, indirizzo, timbro del venditore, data della vendita, numero di serie dei prodotti). Per la data di registrazione fa fede il timbro postale.

Per ogni acquisto di prodotto complementare o sostituzione di prodotto, la richiesta di estensione deve essere inviata.
Ogni fattura o ricevuta che comprovi l'acquisto dei prodotti deve essere conservata per tutta la durata della garanzia e può essere richiesta per l'applicazione della garanzia stessa.
La garanzia dà diritto alla sostituzione del prodotto con un prodotto nuovo o alla riparazione del prodotto stesso.
La garanzia avrà validità solamente se il prodotto è utilizzato dall'acquirente in modo e in condizioni normali conformemente alle indicazioni di impiego fornite da Hager/Atral Italia ed alla sua destinazione d'uso.
Tutti i prodotti oggetto di sostituzione diventano di proprietà definitiva ed irrevocabile di Hager/Atral Italia.
Tutti i prodotti sostituiti in garanzia beneficiano della durata di garanzia restante del prodotto di origine.
La garanzia non si applica sui prodotti di consumo (batterie, pile e blocchi d'alimentazione, cavi ed altri prodotti di consumo).
Alcuni prodotti o accessori (come il telefono integrato nei combinatori GSM, videocamere, motori, ecc. (lista non esaustiva) non beneficiano di estensione di garanzia, su tali prodotti sarà indicato il limite di garanzia.
La garanzia non si applica in caso di:
• non rispetto delle indicazioni di installazione specificata da Hager/Atral Italia nel manuale d'installazione forniti con il prodotto,
• uso anomalo o non conforme dei prodotti alle specifiche del manuale d'uso forniti con il prodotto,
• interventi diretti o trasformazioni di qualsiasi natura, al di fuori delle istruzioni indicate nei manuali tecnici e d'installazione forniti con il prodotto,
• danneggiamento dovuto a cadute, colpi od urti,
• catastrofi naturali, fenomeni atmosferici o vandalismo, così come in ogni caso dove un avvenimento successivo alla vendita, indipendente della volontà di Hager/Atral Italia, imprevedibile o di cui non poteva essere tenuto ragionevolmente in conto solleva Hager/Atral Italia da ogni obbligo di garanzia,
• utilizzo di alimentazioni diverse da quelle indicate da Hager/Atral Italia,
• incidenti, deterioramenti e manomissioni che sopraggiunge durante il trasporto,
• negligenza o cattiva manutenzione da parte dell'utente.

La garanzia Hager/Atral Italia estende e non limita in alcun modo:
• norme e regolamenti a protezione del consumatore,
• gli articoli del codice civile relativi alla garanzia legale dei vizi nascosti.
Nell'intento di migliorare i suoi prodotti, Hager/Atral Italia si riserva il diritto di modificarli senza preavviso.

Caratteristiche tecniche

Caratteristiche tecniche	Ricevitore radio esterno stagno **S771-22X S781-22X S791-22X**	
Spia di programmazione	1 spia rossa di programmazione	
Pulsante di programmazione	1 pulsante di programmazione	
Potenze di uscita massime	S771-22X: • lampada alogena 230 V AC 500 W • lampada alogena TBT 12 V 1500 W • lampada a incandescenza 1500 W • lampadina basso consumo 450 W • tubo fluorescente 400 W	S781-22X: • lampada alogena TBT 12 V 1500 W • lampada a incandescenza 1000 W
Carico massimo	S791-22X: 24 V corrente continua 1 A 24 V corrente alternata 2 A	12 V corrente continua 2 A 12 V corrente alternata 2 A
Applicazioni realizzabili	• ON/OFF • temporizzato • simulazione di presenza (con tastiera a schermo tattile)	• comando a distanza • impulsivo • riporto stato sistema • attivazione per intrusione
Alimentazioni	S771-22X/S781-22X: 230 V AC - 50 Hz (16 A) protetta e sezionabile	S791-22X: 12-30 V AC o DC
Temperatura di funzionamento	-20 °C min. / +70 °C max.	
Indici di protezione	IP55 e IK04	
Classe di isolamento	S771-22X/S781-22X: classe 2 ⧈	
Consumo	S771-22X/S781-22X: 17 VA S791-22X: 12 V corrente continua: 22 mA - 12 V corrente alternata: 24 mA - 24 V corrente continua: 11 mA	
Installazione	interna o esterna	
Dimensioni (L x A x P)	85 x 150 x 35 mm	
Peso	224 g	

I

Trattamento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine del ciclo di vita (applicabile nei paesi dell'Unione Europea e negli altri paesi europei che dispongono di un sistema di raccolta differenziata). Questo simbolo, apposto sul prodotto o sul suo imballaggio, indica che il prodotto non deve essere trattato come un rifiuto comune. Deve essere riportato ad un punto di raccolta appropriato per il riciclaggio dei componenti elettrici ed elettronici. Assicurandovi che questo prodotto sia correttamente avviato al riciclaggio, contribuirete a prevenire le conseguenze negative per l'ambiente e per la salute delle persone. Per qualsiasi informazione supplementare riguardo al riciclaggio di questo prodotto, potete fare riferimento al vostro comune di residenza, al centro di raccolta dei rifiuti o al distributore presso cui è stato acquistato il prodotto.

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

IT
09

Fabbricante: **Hager Security SAS**
Indirizzo: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo di prodotto: **Ricevitore radio esterno stagno**
Modello depositato: **Hager**
Dichiariamo sotto la nostra responsabilità che i prodotti cui questa dichiarazione si riferisce sono conformi ai requisiti essenziali delle seguenti Direttive Europee:

- **Direttiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Direttiva Bassa Tensione: 2006/95/CE**
- **Direttiva ROHS: 2002/95/CE**

in ottemperanza alle seguenti Normative Europee armonizzate:

Codice dei prodotti	S771-22X	S781-22X	S791-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X
EN 60 669-2-1	X	X	X
EN 60 730-1	X	X	X
EN 55022 & 55024 (2002)	X	X	X
EN 50090-2-2	X	X	X

Questi prodotti possono essere utilizzati in tutta l'UE, i paesi di EEA, Svizzera.

Crolles, le 04/09/09

Firmato:
Patrick Bernard
Direttore Ricerca e Sviluppo

Documento non contrattuale, può essere soggetto a modifiche senza preavviso.

Inhalt

Beschreibung.....47
Produktübersicht 47
Basisanwendungen.....49
Zusatzanwendungen 52

Vorbereitung 55

Montage.....56
Projektierung.....56
Standardmontage 56
Befestigung in einem separaten Gehäuse (nur innen).....56
Anschlüsse durchführen 57

Einlernen 60
Einlernen eines Handsenders oder einer Code-Einrichtung (keine mit Touchscreen).....60
Einlernen einer Code-Einrichtung mit Touchscreen 61
Einlernen einer Zentrale 62

Programmieren.....63

Testen 65

Schließen des Gehäuses 65

Garantiebedingungen Logisty von Hager.....66

Technische Daten.....67

Beschreibung

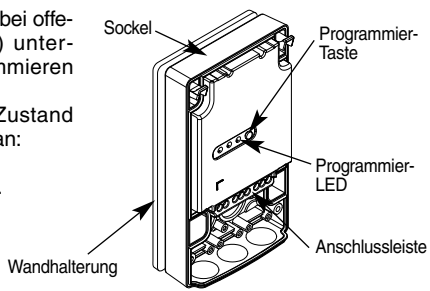
Produktübersicht

Der Kanalempfänger für den Außenbereich ermöglicht das Fernschalten eines elektrischen Endgeräts im Inneren oder außerhalb eines Objekts.

Drei verschiedene Versionen des Kanalempfängers sind erhältlich:

Best.-Nr.	Stromversorgung	Ausgang	Anwendungs-beispiel
S771-22X	230 V AC	230 V	230-V Beleuchtung
S781-22X	230 V AC	potentialfreier Kontakt	elektrischer Türöffner
S791-22X	12-30 V AC oder DC	potentialfreier Kontakt	Garagen-torantrieb

Die Programmier-LED (nur bei offenem Gehäuse zu sehen) unterstützt visuell das Programmieren und Einlernen.
Es zeigt außerdem den Zustand des angesteuerten Geräts an:
• LED ein: Gerät aktiv
• LED aus: Gerät nicht aktiv.



D

Beschreibung

Es sind verschiedene Anwendungen möglich, welche auf den Folgeseiten beschrieben werden.
Einige dieser Anwendungen können parallel betrieben werden, andere sind nur als Einzelfunktion möglich.

Diese Tabelle zeigt die möglichen Kombinationen auf:

Kombinierbar		Nur Einzelfunktion	
Ein / Aus	Aktivierung bei Einbruch	Impulsmodus	Zustandsbedingt
Zeitmodus	Telefonische Fernbedienung		
Anwesenheits-Simulation			

Beispiel: Ein Kanalempfänger für außen im Betrieb Ein/Aus kann ebenfalls für die Anwendungen Zeitmodus und Anwesenheits-Simulation eingesetzt werden.

Basisanwendungen

• **Ein/Aus:** Bedienen einer Beleuchtung oder eines anderen elektrischen Geräts über eine herkömmliche Code-Einrichtung, eine Code-Einrichtung mit Touchscreen oder einen Handsender. Das Gerät wird dann bei jedem Tastendruck ein- oder ausgeschaltet (ohne Zeitbegrenzung).

Befehlstyp	Aktivieren des elektrischen Geräts	Deaktivieren des elektrischen Geräts
	Drücken einer Taste, programmiert auf die Funktion:	Drücken einer Taste, programmiert auf die Funktion:
	• Licht EIN	• Licht AUS
	• Licht Eltaco-Betrieb	• Licht Eltaco-Betrieb
	• EIN Relais 1, 2, 3 oder 4	• AUS Relais 1, 2, 3 oder 4
	• Eltaco-Betrieb Relais 1, 2, 3 oder 4	• Eltaco-Betrieb Relais 1, 2, 3 oder 4
	Drücken einer Taste **Licht EIN** *oder* **Steckdose EIN** im Menü Beleuchtung	Drücken einer Taste **Licht AUS** *oder* **Steckdose AUS** im Menü Beleuchtung
	Diese Tasten können auch für den Eltaco-Betrieb programmiert werden. In diesem Fall dient dieselbe Taste zum Ein- und Ausschalten des Geräts.	

D

Beschreibung

• **Zeitmodus:** Eine Beleuchtung oder ein 230-V-Gerät über eine herkömmliche Code-Einrichtung, eine Code-Einrichtung mit Touchscreen oder einen Handsender aktivieren. Nach Ablauf der programmierten Zeit wird dieses automatisch ausgeschaltet.

Befehlstyp	Zeitmodus aktivieren	Zeitmodus verlängern	Zeitmodus beenden
	Drücken einer Taste, programmiert auf die Funktion: • Licht / Zeitmodus • Zeitmodus Relais 1 • Zeitmodus Relais 2 • Zeitmodus Relais 3 • Zeitmodus Relais 4	Drücken einer Taste, programmiert auf die Funktion: • Licht / Zeitmodus • Zeitmodus Relais 1 • Zeitmodus Relais 2 • Zeitmodus Relais 3 • Zeitmodus Relais 4	Drücken einer Taste, programmiert auf die Funktion: • Licht AUS • Relais 1, 2, 3 oder 4 AUS • Licht / Eltaco-Betrieb • Eltaco-Betrieb Relais 1, 2, 3 oder 4
	Drücken einer Taste **Licht EIN** *oder* **Steckdose EIN** im Menü Beleuchtung, **programmiert für den Zeitmodus**	Bei jedem erneuten Betätigen der Taste **Licht EIN** *oder* **Steckdose EIN** im Menü Beleuchtung **programmiert für den Zeitmodus**	Drücken einer Taste **Licht AUS** *oder* **Steckdose AUS** im Menü Beleuchtung

Werkseitig ist die Dauer des Zeitmodus auf 3 Minuten voreingestellt.
Diese Dauer kann auf Wunsch geändert werden (siehe *„Programmieren“*).

Beschreibung

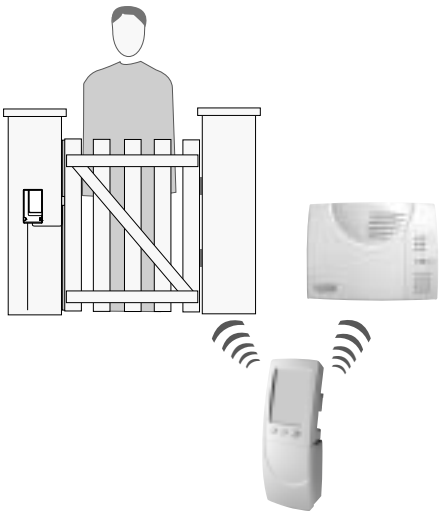
• **Impulsmodus:** Aktivieren einer Beleuchtung oder eines 230-V-Geräts über eine herkömmliche Code-Einrichtung, eine Code-Einrichtung mit Touchscreen oder einen Handsender für einen begrenzten Zeitraum (einige Sekunden).

Befehlstyp	Ein-/Ausschalten des elektrischen Geräts
	Betätigen einer Taste, programmiert auf: • Impulsmodus Licht • Impulsmodus Relais 1 • Impulsmodus Relais 2 • Impulsmodus Relais 3 • Impulsmodus Relais 4
	Betätigen einer der Tasten , , oder im Menü **Steuerungen** (siehe Anleitung der Code-Einrichtung mit Touchscreen)

Das Einlernen im Impulsmodus ist exklusiv (das Eingelernte muss wieder gelöscht werden, siehe *„Programmieren“*).

Werkseitig ist die Dauer des Impulsmodus auf 2 Sekunden voreingestellt. Diese Dauer kann auf Wunsch geändert werden (siehe *„Programmieren“*).

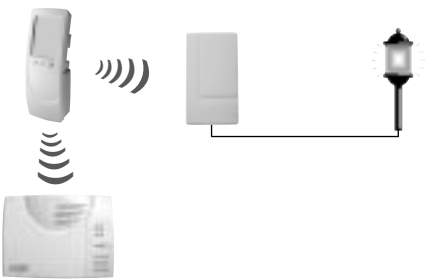
Anwendungsbeispiel: Fernbedienen eines elektrischen Gartentoröffners.



D

Zusatzanwendungen

- **Anwesenheits-Simulation:** Simulieren einer Anwesenheit durch Einschalten einer Beleuchtung oder eines 230-V-Geräts. Hier wird das angesteuerte Endgerät über eine Code-Einrichtung mit Touchscreen gesteuert (Zustand des Systems Gesamt Ein). Weitere Details bitte der technischen Beschreibung der Code-Einrichtung mit Touchscreen entnehmen.



Für diese Anwendung muss der Kanalempfänger für außen zunächst programmiert werden (siehe *„Programmieren“*).

Beispiel: Bedienen einer Beleuchtung per Handsender über den Kanalempfänger für außen im Betrieb Ein/Aus und Aktivieren einer Anwesenheits-Simulation mit derselben Beleuchtung über die Code-Einrichtung mit Touchscreen.

Obige Anwendung ist nur mit der Code-Einrichtung mit Touchscreen möglich, bei der die Anwesenheits-Simulation zuvor aktiviert wurde.

Beschreibung

• **Fernbedienung via Telefon:** Fernschalten eines elektrischen 230-V-Geräts über ein Festnetz- oder Mobiltelefon mittels der Zentrale mit Telefonwählgerät.

D

	Aktivieren des elektrischen Apparates	Deaktivieren des elektrischen Apparates
Zu übertragender Befehl (s. Beschreibung der Zentrale)	• Licht EIN	• Licht AUS
	• EIN Relais 1	• AUS Relais 1
	• EIN Relais 2	• AUS Relais 2
	• EIN Relais 3	• AUS Relais 3
	• EIN Relais 4	• AUS Relais 4

Für diese Anwendung muss der Kanalempfänger für außen zunächst programmiert werden (siehe *„Programmieren“*).

Beschreibung

- **Zustandsbedingt:** Ein elektrisches Gerät oder eine Beleuchtung abhängig vom Systemzustand schalten. Bei Teil und Gesamt Ein wird dieses jeweils aktiviert und mit dem Ausschalten des Alarmsystems wieder deaktiviert.

Aktivieren des elektrischen Geräts (Signalgabe durch Zentrale)	Ausschalten des elektrischen Geräts (Signalgabe durch Zentrale)
Teil- oder Gesamt-Schärfen des Systems	Ausschalten des Systems (Gesamt AUS)

- **Aktivieren bei Einbruch:** Ein elektrisches Gerät oder eine Beleuchtung bei einer Alarmauslösung des Systems schalten. Bei Einbruch wird dieses aktiviert und nach Ablauf der programmierten Dauer wieder deaktiviert.

Aktivieren des elektrischen Geräts	Ausschalten des elektrischen Geräts
Auslösen des Alarmsystems	• Nach Ablauf der programmierten Zeitspanne • Nach einem Aus-Befehl

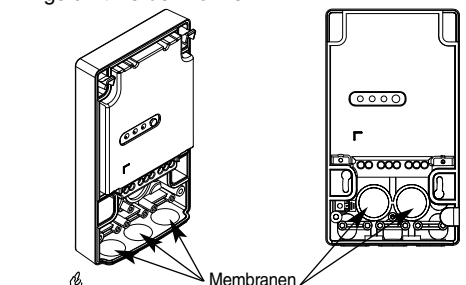
Für diese Anwendung muss der Kanalempfänger für außen zunächst programmiert werden (siehe *„Programmieren“*).

Vorbereitung

① Den Deckel abnehmen.

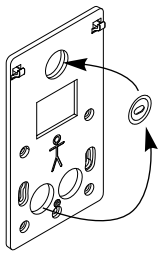
② Die Wandhalterung vom Sockel nehmen, indem diese nach unten geschoben wird.

③ Mit einem spitzen Gegenstand (Stift, Schraube, starker Kupferdraht, etc.) die benötigten Öffnungen in den Membranen herstellen, damit die Kabel durchgeführt werden können.



Um Dichtigkeit zu gewährleisten:
- Die Öffnung sollte so klein wie möglich sein (eine Nadelspitze genügt).
- Falls mehrere Leiter durchgeführt werden, müssen diese in einem Rundkabel zusammengeführt werden (Ø max. 10 mm).

④ Die Unterlegscheibe von der Wandhalterung abnehmen und diese an den vorgesehenen Punkt auf der Oberseite der Wandhalterung setzen.



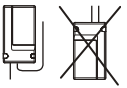
⑤ Ein Kabel zum geplanten Montageort des Kanalempfängers für außen führen.

⑥ Die Ummantelung des Kabels für mindestens 40 mm abnehmen, dann jeden Leiter 8 – 10 mm abisolieren.

Der maximale Durchmesser der Leiter beträgt 2,5 mm^2 (oder 4 mm^2 für die Erdung).

D

Projektierung



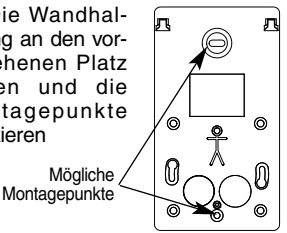
Der Kanalempfänger für außen muss mit den Kabeln nach unten gerichtet und in Standardmontage installiert werden, wenn er im Freien platziert wird.

Er darf keinesfalls wie folgt montiert werden:

- direkt auf eine Metallfläche
- in weniger als 1 m Entfernung zu einer Wasserleitung
- zu nah am anzusteuernden Gerät, falls dieses eine Funk-Störstrahlung abgeben könnte (z. B. Leuchtstofflampe, etc.).

Standardmontage

① Die Wandhalterung an den vorgesehenen Platz halten und die Montagepunkte markieren

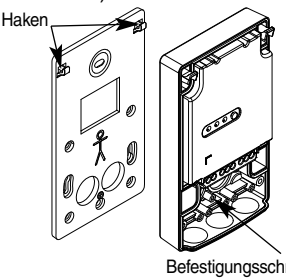


② Diese dann mit einem 6 mm Bohrer anbohren.

③ Dann die Wandhalterung mit geeigneten Dübeln und Schrauben befestigen.

④ Mit der Unterlegscheibe die senkrechte Ausrichtung korrigieren.

⑤ Den Sockel des Kanalempfängers für außen einhängen und diesen dann mit der mitgelieferten Befestigungsschraube (im Zubehör) fixieren.



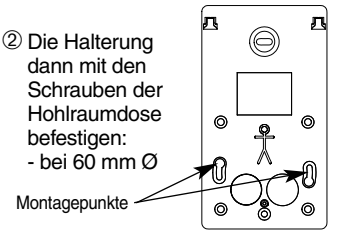
Vorsicht: Stromschlaggefahr

Die 230-V-Versorgung unbedingt vor jedem Eingriff in das elektrische Netz ausschalten.

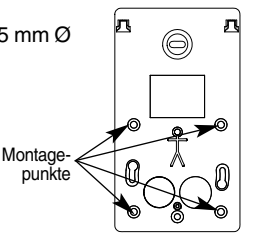
Befestigung auf einer Hohlraumdose (nur innen)

① Die Kabel durch die Öffnungen der Halterung führen und danach durch die in die Membran angebrachten Öffnungen des Sockels.

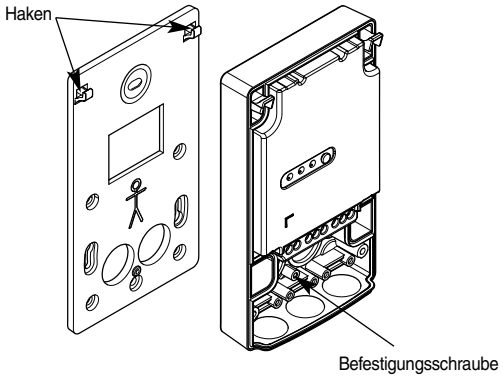
② Die Halterung dann mit den Schrauben der Hohlraumdose befestigen:
- bei 60 mm Ø



- bei 85 mm Ø



③ Den Sockel des Kanalempfängers für außen auf die Wandhalterung setzen und mit der mitgelieferten Befestigungsschraube fixieren (im Zubehör).



Für minimalen Platzbedarf kann der Sockel direkt ohne Wandhalterung montiert werden. In diesem Fall sind nur die beiden Montagepunkte für eine 60 mm Hohlraumdose zugängig.

Anschlüsse durchführen

Vorsichtsmaßnahmen:

- Zum Ansteuern eines Geräts der Klasse 1 (Gerät benötigt eine Erdung) muss ein Anschluss zwischen der Erde und dem anzusteuernden Gerät durchgeführt werden.
- Die Anschlüsse nur bei abgeschaltetem Stromnetz und unter Beachtung der geltenden Richtlinien für elektrische Spannung realisieren.
- Bei allen elektrischen Installationen sind die Leiter mit einem Farbcode gekennzeichnet:
  - Phase: alle Farben außer hellblau, grün, gelb und zweifarbig grün/gelb
  - Neutral: hellblau
  - Erde: zweifarbig grün/gelb.
- Der max. Durchmesser der anschließbaren Leiter beträgt 2,5 mm^2 (oder 2 x 1,5 mm^2 für eine Umleitung) und 2 x 4 mm^2 für die Erdung.

Vorsicht: Stromschlaggefahr

Die 230-V-Versorgung unbedingt vor jedem Eingriff in das elektrische Netz ausschalten.

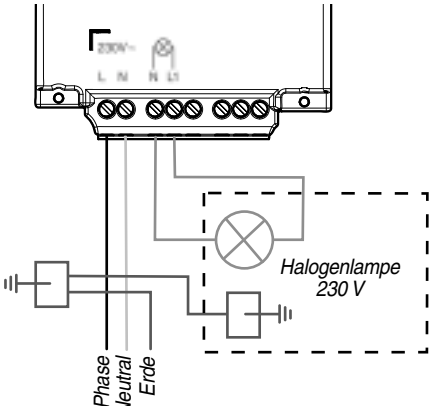
① Die Kabel durch die Membranen führen, falls noch nicht geschehen.

② Die Anschlüsse gemäß den nachfolgenden Schemen durchführen:

D

Montage

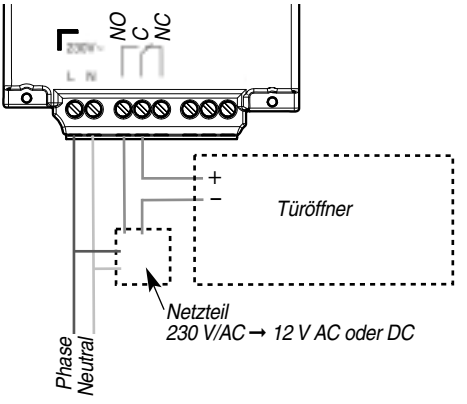
Kanalempfänger S771-22X (230 V - 230 V)
Beispiel für den Anschluss einer Außenbeleuchtung (Gerät der Klasse 1)



Max. kumulierte Ausgangsleistung:
(abhängig von der angeschlossenen Last)

Hochvolt-Halogenlampe 230 V AC	*500 W*
Niedervolt-Halogenlampe 12 V	*1 500 W*
Glühlampe	*1 500 W*
Energiesparlampe	*450 W*
Leuchtstoffröhre	*400 W*

Kanalempfänger S781-22X(230 V - potentialfreier Kontakt) Beispiel für den Anschluss eines Türöffners



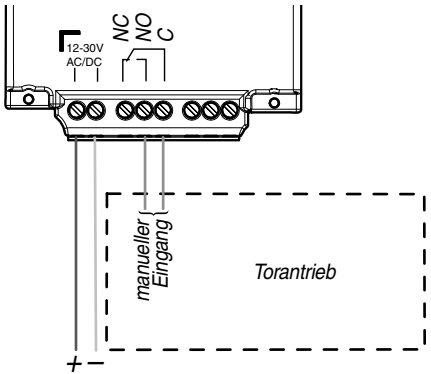
Max. kumulierte Ausgangsleistung:
(abhängig von der angeschlossenen Last)

Glühlampe	*1 000 W*
Niedervolt-Halogenlampe 12 V	*1 500 W*

Muss an einen separaten Stromkreis angeschlossen werden, der mit 16 A abgesichert ist.

Montage

Kanalempfänger S791-22X
(12 - 24 V - potentialfreier Kontakt)
Beispiel für den Anschluss eines Torantriebs (Kontaktart NO)

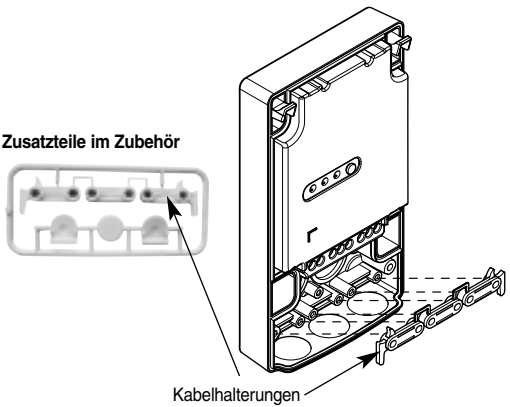


Maximale Belastung:

24 V Gleichstrom	*1 A*
24 V Wechselstrom	*2 A*
12 V Gleichstrom	*2 A*
12 V Wechselstrom	*2 A*

③ Bei Standard-Montage die Kabel mit den Kabelhalterungen fixieren. Dies geschieht anhand der 6 mitgelieferten Schrauben (im Zubehör).

Zusatzteile im Zubehör



Das Einlernen kann nun begonnen werden.

D

Einlernen

Dem Kanalempfänger für außen können bis zu 15 Bedienteile zugewiesen werden (Handsender oder Code-Einrichtungen). Ein Bedienteil kann beliebig viele Kanalempfänger ansteuern, hierzu lediglich dieses für jeden Kanalempfänger einlernen.

Beim Einlernvorgang muss das anzusteuernde Gerät ausgeschaltet sein (LED des Kanalempfängers ist aus).

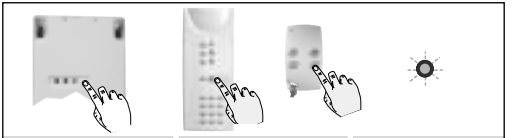
D

Einlernen eines Handsenders oder einer Code-Einrichtung (keine mit Touchscreen)

Zunächst die gewünschte Taste einem der folgenden Befehle zuordnen (siehe technische Beschreibung Code-Einrichtung oder Handsender):

- Licht EIN
- Licht AUS
- EIN Relais 1, 2, 3 oder 4
- AUS Relais 1, 2, 3 oder 4
- Licht Zeitmodus
- Relais 1, 2, 3 oder 4 Zeitmodus
- Licht Eltaco-Betrieb
- Relais 1, 2, 3 oder 4 Eltaco-Betrieb

Danach folgende Programmierung durchführen:



Weniger als 2 Sek. die **Programmier-Taste** des Kanalempfängers drücken. Die Programmier-LED leuchtet kurz auf.	Die programmierte Taste gedrückt halten, bis die Programmier-LED des Kanalempfängers aufleuchtet.	Der Kanalempfänger bestätigt das korrekte Einlernen durch ein **2 Sek. langes Aufleuchten der Programmier-LED.**

Bei einem Fehler blitzt die Programmier-LED schnell. Das Einlernen nochmals von Beginn an durchführen.

Einlernen einer Code-Einrichtung mit Touchscreen

• 1. Einsatzmöglichkeit

Weniger als 2 Sek. die **Programmier-Taste** des Kanalempfängers drücken. Die Programmier-LED leuchtet kurz auf.	Die Taste **Licht EIN** *oder* **Steckdose EIN** *oder* **Steuerungen** , und gedrückt halten, bis die Programmier-LED des Kanalempfängers aufleuchtet.	Der Kanalempfänger bestätigt das korrekte Einlernen durch ein **2 Sek. langes Aufleuchten der Programmier-LED.**

Sollten die Tasten Licht oder Funk-Steckdose danach im Eltaco-Betrieb programmiert werden, muss das Einlernen nochmals wiederholt werden.

• 2. Einsatzmöglichkeit

Die Taste für das Menü Beleuchtung muss zuvor auf direkten Zugang programmiert worden sein (siehe technische Beschreibung der Code-Einrichtung).

Weniger als 2 Sek. die **Programmier-Taste** des Kanalempfängers drücken. Die Programmier-LED leuchtet kurz auf.	Die Taste gedrückt halten, bis die Programmier-LED des Kanalempfängers aufleuchtet	Der Kanalempfänger bestätigt das korrekte Einlernen durch ein **2 Sek. langes Aufleuchten der Programmier-LED.**

Bei einem Fehler blitzt die Programmier-LED schnell. Das Einlernen nochmals von Beginn an durchführen.

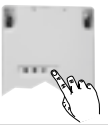
Einlernen einer Zentrale

Hierzu muss die Zentrale im Montagebetrieb sein (siehe Beschreibung der Zentrale).

Die Zentrale muss nur für folgende Anwendungen eingelernt werden: Telefonische Fernbedienung, zustandsbedingte Aktivierung und Aktivierung bei Einbruch.
Nach Abschließen des Einlernens ist dieses exklusiv und muss im Fall einer gewünschten Neuprogrammierung zunächst wieder gelöscht werden (siehe „General Reset“ auf Seite 63), bevor ein anderes Bedienteil in den Kanalempfänger für außen eingelernt werden kann.

D

Danach folgende Programmierung durchführen:

		
Weniger als 2 Sek. die **Programmier-Taste** des Kanalempfängers drücken. Die Programmier-LED leuchtet kurz auf.	Die ✱ Taste gedrückt halten, bis die Programmier-LED des Kanalempfängers aufleuchtet.	Der Kanalempfänger bestätigt das korrekte Einlernen durch ein **2 Sek. langes Aufleuchten der Programmier-LED.**

Bei einem Fehler blitzt die Programmier-LED schnell. Das Einlernen nochmals von Beginn an durchführen.

Programmieren

Dieses geschieht nach dem folgenden Prinzip:

• Anhand der folgenden Tabelle wählen: - die Funktions-Nr. der gewünschten Anwendung
- den hierfür zu programmierenden Wert.

Beim Programmiervorgang muss das anzusteuernde Gerät ausgeschaltet sein (LED des Kanalempfängers ist aus).

Anwendung/ Programmierung	Funktions-Nr.	Wert	Eigenschaften
Ein/Aus-Modus	immer eingeschaltet		
Telefonische Fernbedienung	1	1	inaktiv *
		2	Bedienung mit Licht
		3	Bedienung mit Relais 1
		4	Bedienung mit Relais 2
		5	Bedienung mit Relais 3
		6	Bedienung mit Relais 4
Zeitmodus	2	1	90 Sek.
		2	3 Min. *
		3	5 Min.
		4	10 Min.
		5	15 Min.
		6	30 Min.
		7	60 Min.

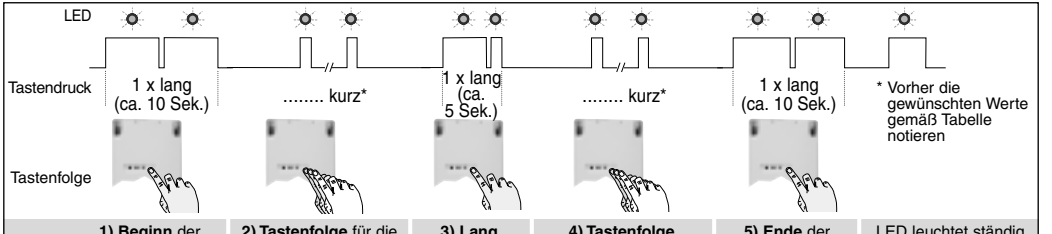
* Werkseitige Voreinstellung

Zusatzanwendungen

Anwendung/ Programmierung	Funktions-Nr.	Wert	Eigenschaften
Impulsmodus	3	1	1 Sek.
		2	2 Sek. *
		3	3 Sek.
		4	4 Sek.
		5	5 Sek.
		6	6 Sek.
		7	7 Sek.
		8	8 Sek.
		9	9 Sek.
Anwesenheits-Simulation	4	1	inaktiv *
		2	aktiv
Zustandsbedingt	5	1	aktiv
Aktivieren bei Einbruch	6	1	90 Sek.
		2	3 Min.
		3	5 Min.
		4	10 Min.
		5	15 Min.
		6	30 Min.
Löschen	9	2	General Reset

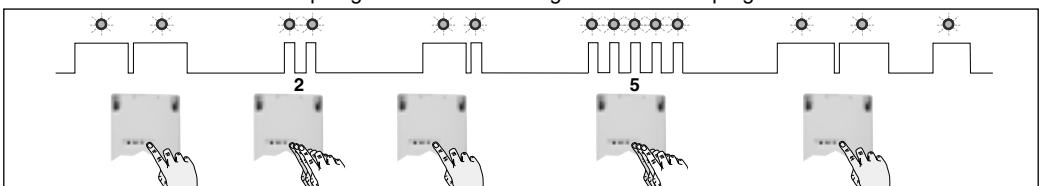
Programmieren

• Programmieren Sie nun die unten gezeigte Tastenfolge über die Programmier-Taste:



1) **Beginn** der Tastenfolge durch **langes Drücken**, bis die LED erlischt	2) **Tastenfolge** für die **Funktions-Nummer**	3) **Lang Drücken**, bis die LED erlischt	4) **Tastenfolge**, je nach gewünschter Einstellung (Wert)	5) **Ende** der Tastenfolge durch **langes Drücken**, bis die LED erlischt	LED leuchtet ständig = korrekte Programmierung

• **Programmierbeispiel für den Zeitmodus:**
Sie möchten den Funk-Kanalempfänger für eine Aktivierung von 15 Minuten programmieren:



1) **Beginn**	2) **2 x drücken,** um den Zeitmodus zu wählen.	3) **Lang drücken,** bis die LED vorübergehend erlischt.	4) **5 x drücken** für die Dauer von 15 Min.	5) **Ende** der Tastenfolge durch langes Drücken, bis die LED erlischt.	LED leuchtet ständig

Bei einem Programmierfehler blitzt die Programmier-LED schnell. In diesem Fall die Programmierung nochmals durchführen.

Testen

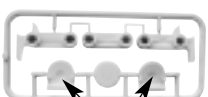
Führen Sie Funktionstests mit dem Endgerät durch, und überprüfen Sie die korrekte Programmierung. Falls eine Taste nicht wie gewünscht reagiert, diese nochmals einlernen.

Die Taste solange gedrückt halten, bis das Endgerät reagiert.

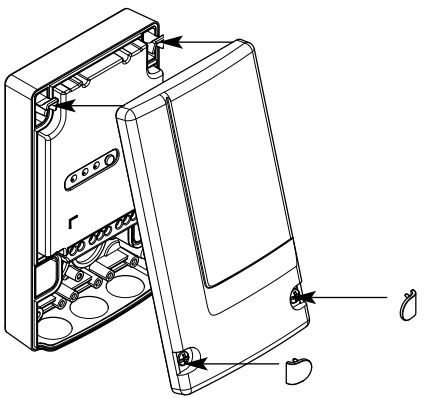
Schließen des Gehäuses

① Den Deckel schließen, indem dieser von oben nach unten aufgesetzt wird.

② Die beiden Schrauben anziehen und die Schraubenabdeckungen (beim Zubehör) anbringen.



Schraubenabdeckungen



Garantiebedingungen Logisty von Hager

D

Der Hersteller gewährt auf alle seine Produkte eine 2-jährige Garantie ab Datum des Verkaufs an den Erstbenutzer.

WICHTIG: Für die vom Hersteller vertriebenen Produkte wird über die gesetzliche Gewährleistung von 24 Monaten hinaus eine kostenlose Garantieerweiterung von zusätzlich einem Jahr gewährt, wenn die nachstehenden Bedingungen erfüllt sind: Für einen Anspruch auf Garantieerweiterung muss der Käufer innerhalb von 10 Tagen nach dem Kauf seinen ordnungsgemäß und leserlich ausgefüllten Antrag auf Garantieerweiterung (einschließlich Anschrift, Firmenstempel des Händlers, Kaufdatum, Seriennummer der Produkte) an den Hersteller einsenden, andernfalls kann der Antrag nicht berücksichtigt werden. Maßgeblich für die Feststellung der vorgenannten Einsendefrist ist ausschließlich das Datum der Erfassung durch den Hersteller.

Beim Kauf von ergänzenden Produkten oder bei Ersatzlieferungen im Rahmen des Kundendienstes ist jedes Mal ein Antrag auf Garantieerweiterung für das/die entsprechende(n) Produkt(e) einzusenden. Bewahren Sie alle Rechnungsbelege Ihrer Geräte auf, diese können im Garantiefall verlangt werden.

Im Garantiefall wird nach Wahl des Herstellers ein Ersatz des defekten Produkts oder eine Reparatur vorgenommen.

Ein berechtigter Garantieanspruch besteht nur dann, wenn das verkaufte Produkt vom Käufer seiner Zweckbestimmung entsprechend in normaler Weise und unter normalen Bedingungen gemäß der mitgelieferten Gebrauchsanleitung benutzt wurde.

Teile, die im Rahmen der Garantie ersetzt wurden, gehen endgültig und unwiderruflich in den Besitz des Herstellers über.

Werden im Rahmen der Garantie Ersatzteile geliefert, so gilt auch für die Ersatzteile die verbleibende Garantiezeit der Originalware.

Die Garantie gilt ausschließlich für die vom Hersteller verkauften Produkte, nicht jedoch für Batterien (Akkus, Lithiumzellen, usw.) und sonstiges Verbrauchsmaterial.

Für manche Produkte oder Zubehörteile – z. B. das in den GSM-Sender integrierte Mobiltelefon, Videokameras, Motoren etc. – ist eine Garantieerweiterung nicht möglich.

Informationen zu diesen Teilen erhalten Sie vom Hersteller.

Der Garantieanspruch erlischt bei:

- Nichtbeachtung der Einbauvorschriften des Herstellers
- unzweckmäßigem oder unsachgemäßem Gebrauch der Produkte entgegen den Spezifikationen des Herstellers
- Eingriffen oder Umbauten jeglicher Art, ohne dass eine entsprechende Anweisung seitens des Herstellers erteilt wurde
- Beschädigung durch Sturz oder Stöße
- Naturkatastrophen, atmosphärischen Störungen oder Vandalismus sowie in allen Fällen, in denen ein nach dem Verkauf eingetretenes, unabwendbares Ereignis, auf das der Hersteller keinen Einfluss hat und dessen Auftreten und Wirkung nicht vorhersehbar waren, die Wahrnehmung der wesentlichen Vertragspflichten unmöglich macht
- Verwendung von anderen als den vom Hersteller angegebenen Batterien
- Schäden während des Transports
- Nachlässigkeit oder Wartungsfehlern seitens des Benutzers.

Die Garantie gilt in Deutschland und Österreich.

Die gesetzlichen Bestimmungen, die sich aus den nachgenannten Gesetzestexten ergeben, bleiben von der Garantie des Herstellers unberührt.

§§ 437, 439 BGB; §§ 440, 323 und § 326 Abs. 5 BGB; § 441 BGB; §§ 440, 280, 281, 283 und 311a BGB, sowie § 441 BGB.

Die vorstehenden Bestimmungen regeln die Rechte des Käufers auf Nacherfüllung, Rücktritt oder Minderung und Schadensersatz. Diese Rechte bestehen grundsätzlich, wenn die Sache bei Gefahrübergang nicht mangelfrei war.

Technische Daten

Technische Daten	Kanalempfänger für den Außenbereich **S771-22X** **S781-22X** **S791-22X**	
Programmier-LED	1 rote Programmier-LED (im Gehäuse)	
Programmier-Taste	1 Programmier-Taste	
Max. kumulierte Ausgangsleistung	S771-22X: • Hochvolt-Halogenlampe 230 V AC 500 W • Niedervolt-Halogenlampe 12 V 1500 W • Glühlampe 1500 W • Energiesparlampe 450 W • Leuchtstoffröhre 400 W	S781-22X: • Glühlampe 1000 W • Niedervolt-Halogenlampe 12 V 1500 W
Max. Belastung	S791-22X: 24 V = 1 A 12 V = 2 A 24 V ~ 2 A 12 V ~ 2 A	
Mögliche Anwendungen	• Ein/Aus • Zeitmodus • Anwesenheits-Simulation (mit Code-Einrichtung mit Touchscreen)	• Telefonische Fernbedienung • Impulsmodus • Zustandsbedingtes Aktivieren • Aktivieren bei Einbruch
Stromversorgung	S771-22X/S781-22X: Netzversorgung 230 V – 50 Hz (16 A), abgesichert	S791-22X: 12-30 V AC oder DC
Betriebstemperatur	-20 °C bis +70 °C	
Schutzart	IP55 und IK04	
Isolierstoffklasse	S771-22X/S781-22X: Klasse 2 ⧈	
Verbrauch	S771-22X/S781-22X: 17 VA S791-22X: 12 V Gleichstrom 22 mA - 12 V Wechselstrom 24 mA - 24 V Gleichstrom 11 mA	
Einsatz	im Objekt oder im Freien	
Maße	150 x 85 x 35 mm	
Gewicht	224 g	

D

Entsorgung elektrischer und elektronischer Geräte (anzuwenden in Ländern der Europäischen Union und anderen Ländern Europas, die einem Sammelsystem angeschlossen sind). Dieses Symbol auf dem Produkt bzw. dessen Verpackung zeigt an, dass dieses Gerät nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Es muss einer speziellen Sammelstelle zur Rücknahme von Elektroschrott übergeben werden. Wenn Sie sicherstellen, dass dieses Gerät dem geeigneten Abfallsystem zugeführt wird, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zur Vermeidung negativer Folgen für die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitbürger. Weitere Informationen zum Recycling des Geräts gibt Ihnen gern Ihre zuständige Gemeinde, Abfallwirtschaft oder das Geschäft, in welchem Sie dieses gekauft haben.

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

DE
09

Hersteller: **Hager Security SAS**
Adresse: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Gerätetyp: **Kanalempfänger für den Außenbereich**
Marke: **Hager**
Diese Produkte entsprechen den grundsätzlichen Anforderungen der folgenden europäischen Richtlinien, und zwar:

- **Richtlinie R&TTE: 99/5/EG**
- **Niederspannungsrichtlinie: 2006/95/CE**
- **Richtlinie ROHS: 2002/95/CE**

konform mit folgenden europäischen harmonisieren Normen:

Produktreferenz	S771-22X	S781-22X	S791-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X
EN 60 669-2-1	X	X	X
EN 60 730-1	X	X	X
EN 55022 & 55024 (2002)	X	X	X
EN 50090-2-2	X	X	X

Dieses Produkt darf in der EU, dem EWR und der Schweiz betrieben werden.

Crolles, den 04/09/09

Unterschrift:
Patrick Bernard
Leiter Forschung & Entwicklung

Hinweis: Änderungen der technischen Daten und des Designs aufgrund von Produktverbesserungen bleiben uns ohne Ankündigung vorbehalten. Nachdruck, auch auszugsweise, nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Herstellers.

Sumario

Presentación 69

Descripción.....69
Aplicación de base.....71
Aplicaciones avanzadas 74

Preparación.....77

Instalación.....78

Elección del lugar.....78
Fijación estándar.....78
Fijación sobre una caja encastrada (sólo interior) 78
Conexión 79

Parametrización.....82

Programación de un telemando o teclado (otro al teclado móvil multifunción) 82
Programación de un teclado móvil multifunción 83
Programación de una central 84

Programación 85

Pruebas reales.....87

Cierre carcasa.....87

Garantía de los productos Hager de la gama Logisty y condiciones de extensión..88

Características técnicas.....89

Presentación

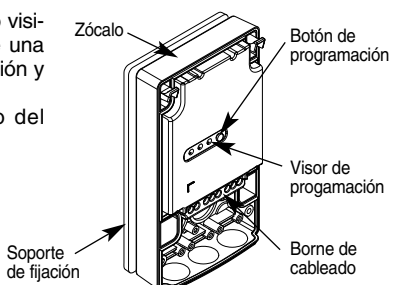
Descripción

El receptor exterior permite gobernar a distancia una aparato eléctrico tanto en el interior como en el exterior.

Los receptores de exterior existen en 3 versiones:

Designación comercial	Tensión alimen.	Salida	Ejemplo de aplicación
S771-22X	230 V AC	230 V	gestión de iluminación 230 V
S781-22X	230 V AC	contacto seco libre de potencial	gestión de una cerradura eléctrica
S791-22X	12-30 V AC ó DC	contacto seco libre de potencial	gestión de una puerta de garaje

El visor de programación, sólo visible a carcasa abierta, incluye una ayuda visual a la parametrización y a la programación.
Indica igualmente el estado del aparato gestionado:
• visor iluminado: activado,
• visor apagado: desactivado.



E

Presentación

Es posible realizar una elección de las aplicaciones de comando descritas en páginas siguientes.

Algunas aplicaciones pueden utilizarse conjuntamente cuando otras son exclusivas.
Ver cuadro de combinaciones posible.

Combinaciones posibles		Aplicaciones exclusivas	
Marcha/Paro	**Activación intrusión**	**Impulsional**	**Reporte estado sistema**
Minutero	**Gestión a distancia**		
Simulación de presencia			

Ejemplo: un receptor exterior que funciona en Marcha / Paro puede igualmente ser utilizado para aplicaciones minutero o simulación de presencia.

Aplicación de base

• **Marcha/Paro:** gestionar una iluminación o un aparato eléctrico con ayuda de un teclado, de un teclado móvil multifunción o de un telemando con activación y desactivación del aparato con cada pulsación sin limitación de duración.

Tipo de comando	Activación del aparato eléctrico	Desactivación del aparato eléctrico
	Pulsación sobre una tecla programada en comando:	Pulsación sobre una tecla programada en comando
	• Marcha Luz	• Paro Luz
	• Telerruptor Luz	• Telerruptor Luz
	• Marcha relé 1, 2, 3 ó 4	• Paro relé 1, 2, 3 ó 4
	• Telerruptor relé 1, 2, 3 ó 4	• Telerruptor relé 1, 2, 3 ó 4
	Pulsar sobre una de las teclas **Luz ON** *ó* **Toma ON** de la Luz	Pulsar sobre una de las teclas **Luz OFF** *ó* **Toma OFF** de la Luz
	Estas teclas pueden también programarse sobre la función telerruptor, en este caso la misma tecla sirve para la activación y la desactivación del aparato.	

E

• **Minuterio:** gestionar una iluminación o un aparato eléctrico con ayuda de un teclado, de un teclado móvil multifunción o de un telemando con paro automático al cabo de una duración programada.

Tipo de comando	Inicio del minutero	Reinicio del minutero	Paro del minutero
	Pulsación sobre una tecla programada en comando: • Minutero Luz • Minutero relé 1 • Minutero relé 2 • Minutero relé 3 • Minutero relé 4	Pulsación sobre una tecla programada en comando: • Minutero Luz • Minutero relé 1 • Minutero relé 2 • Minutero relé 3 • Minutero relé 4	Pulsación sobre una tecla programada en comando: • Paro Luz • Paro relé 1, 2, 3 ó 4 • Telerruptor Luz • Telerruptor relé 1, 2, 3 ó 4
	Pulsación sobre la tecla **Luz ON** *ó* **Toma ON** de Luz **programada en minutero**	Con cada nueva pulsación sobre la tecla **Luz ON** *ó* **Toma ON** de Luz **programada en minutero**	Pulsación sobre la tecla **Luz OFF** *ó* **Toma OFF** de Luz

De fábrica, la duración del minutero está programada a 3 min. Esta duración puede reprogramarse (ver "*Programación*").

Presentación

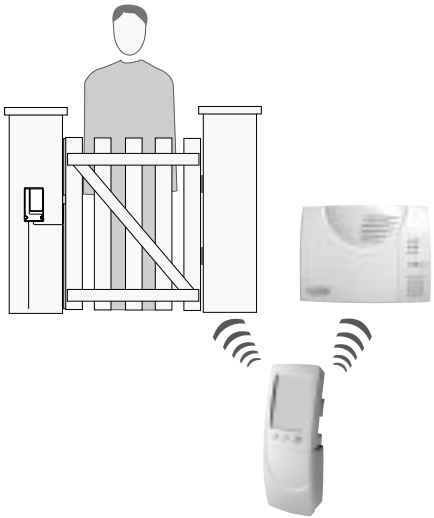
• **Impulsional:** activar un aparato eléctrico con ayuda de un teclado, de un teclado móvil multifunción o de un telemando durante una duración limitada de algunos segundos.

Tipo de comando	Activación/desactivación del aparato eléctrico
	Pulsación sobre una tecla programada en comando: • **Impulsional luz** • **Impulsional relé 1** • **Impulsional relé 2** • **Impulsional relé 3** • **Impulsional relé 4**
	Pulsación sobre una de las teclas de la **Accesos** (cf. Manual Teclado móvil multifunción)

La parametrización de la aplicación monoestable es exclusiva (será necesario borrar la programación efectuada, cf. capítulo *"Programación"*).

De fábrica, la duración del impulso es de 2 seg. Esta programación puede ser reprogramada (cf. capítulo *"Programación"*).

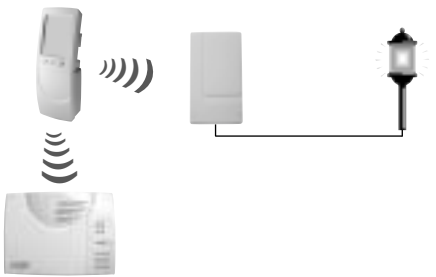
Ejemplo de aplicación: comando a distancia de una cerradura eléctrica sobre portón.



E

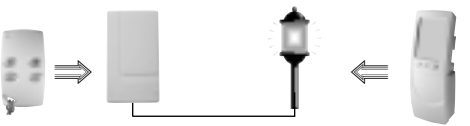
Aplicaciones avanzadas

• **Simulaciones de presencia:** simular una presencia por gestión de una iluminación o de un aparato eléctrico. En este modo de funcionamiento, el receptor exterior es pilotado por un teclado móvil multifunción (estado Marcha Total del sistema). Ver el manual del teclado multifunción para mayor información.



Esta aplicación necesita programar el receptor exterior (cf. capítulo *"Programación"*).

Ejemplo: comando de una iluminación por medio de un receptor exterior en modo marcha paro con ayuda de un mando y simulación de una presencia siempre iluminando esta misma iluminación por medio de un teclado multifunción.



Aplicación posible sólo con teclado multifunción sobre la simulación de presencia ha sido activada.

Presentación

•Aplicación gestión a distancia: a distancia de la casa, pilotar un aparato eléctrico 230 V desde un teléfono fijo o móvil, por medio de una central-transmisor.

	Activación de una aparato eléctrico	Desactivación de un aparato eléctrico
Mando a enviar (cf. Manual instalación)	• Marcha luz	• Paro luz
	• Marcha relé 1	• Paro relé 1
	• Marcha relé 2	• Paro relé 2
	• Marcha relé 3	• Paro relé 3
	• Marcha relé 4	• Paro relé 4

Esta aplicación necesita programar el receptor exterior (cf. capítulo *"Programación"*).

E

Presentación

• Reporte estado sistema: gestionar un aparato eléctrico o una iluminación en función del estado del sistema de alarma, con activación durante toda la duración del estado Marcha Parcial o total y desactivación de los paros del sistema.

Activación del aparato eléctrico (reemisión de la central)	Desactivación del aparato eléctrico (reemisión de la central)
Puesta en marcha parcial o total del sistema	Paro total del sistema

• Activación de la intrusión: gestionar un aparato eléctrico o una iluminación en función de un disparo del sistema de alarma, con activación seguida de una intrusión y desactivación después de una duración programada.

Activación del aparato eléctrico	Desactivación del aparato eléctrico
Disparo del sistema de alarma	• Al cabo del tiempo programado • Pulsación sobre la tecla "Paro"

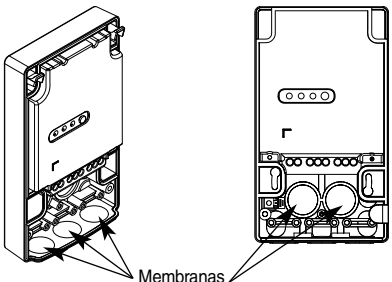
Estas aplicaciones necesitan programar el receptor exterior (cf. capítulo *"Programación"*).

Preparación

① Levantar la tapa.

② Soltar el soporte de fijación del zócalo haciéndola deslizar hacia abajo.

③ Con un objeto puntiagudo (punta, tornillo) hacer los agujeros necesarios en las membranas para permitir el paso de los cables.

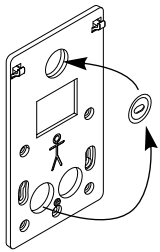


Para garantizar la estanqueidad:

• Hacer un agujero lo más pequeño posible (basta una punta de aguja),

• En caso de paso de varios conductores, éstos deben ser recogidos en un cable de sección cilíndrica (Ø máx 10 mm).

④ Soltar la arandela del soporte de fijación y colocarlo en su emplazamiento sobre lo alto del soporte.



⑤ Tirar un cable hasta el emplazamiento previsto del receptor exterior.

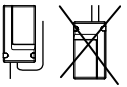
⑥ Pelar el cable al menos 40 mm. Después desnudar cada conductor de 8 a 10 mm.

El diámetro máximo de los conductores debe ser de 2,5 mm^2 (o 4 mm^2 para la toma tierra).

E

Instalación

Elección del lugar



El receptor exterior debe ser colocado cables hacia abajo y en fijación estándar si está colocado en el exterior.

El receptor exterior no debe colocarse:

• directamente sobre una pared metálica

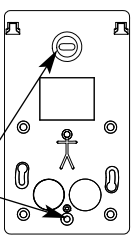
• al menos a un metro de una conducción de agua

• demasiado cerca del aparato a gestionar si éste es susceptible de generar parásitos (neón…).

E

Fijación estándar

① Colocar el soporte de fijación en el lugar previsto y marcar la posición de los puntos de fijación.



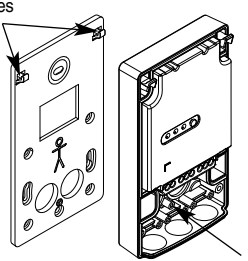
Ejemplo de los puntos de fijación

② Atornillar con ayuda de una broca Ø de 6 mm.

③ Fijar el soporte con ayuda de las hebillas y tornillos adaptados.

④ Ajustar la orientación vertical con la arandela.

⑤ Ajustar el círculo del receptor exterior sobre el soporte de fijación y fijar gracias a los tornillos incluidos en el pack.



Riesgo de choque eléctrico

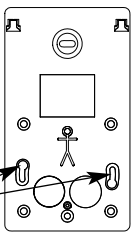
Cortar la red eléctrica 230 V antes de cualquier intervención sobre la red eléctrica.

Fijación sobre una caja de encastre (sólo interior)

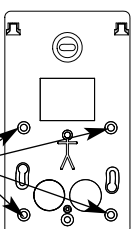
① Hacer pasar los cables por los orificios de soporte y agujeros en las membranas del zócalo.

② Fijar el soporte con ayuda de los tornillos de la caja de encastre:

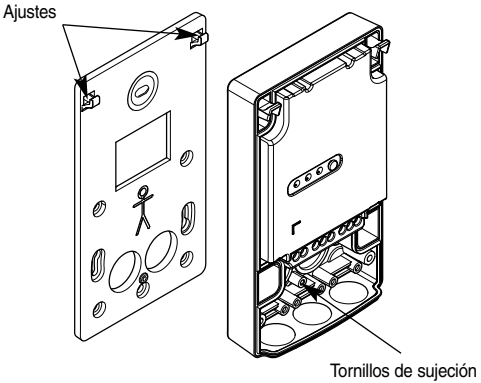
- para una caja de encastre de Ø 60 mm



- para una caja de Ø 85 mm



③ Ajustar el zócalo del receptor exterior sobre el soporte de fijación y fijarlo con el tornillo incluido en el pack con la grapa de accesorios.



Para una ubicación mínima, el zócalo puede ser fijado directamente sin el soporte. En este caso, solo dos puntos de fijación para una caja de Ø 60 mm están accesibles.

Conexión

Precauciones:

• para gestionar una aparato de clase 1 (aparato necesitando una conexión a tierra) realizar la conexión tierra y aparato,
• las conexiones deben ser realizadas con alimentación cortada y respetar las normas eléctricas en vigor,
• en todas las instalaciones eléctricas, conformes con las normas eléctricas, los conductores están por un código color:
- fase: todos los colores con excepción del azul claro, verde, amarillo o bicolor verde/amarillo,
- tierra: bicolor verde/amarillo.
• el diámetro máximo de conductores que se pueden conectar al borne es de 2,5 mm^2 (o 2 x 1,5 mm^2 para una repicado) y 2 x 4 mm^2 para la toma a tierra.

Riesgo de choque eléctrico

Cortar la red eléctrica 230 V antes de cualquier intervención sobre la red eléctrica.

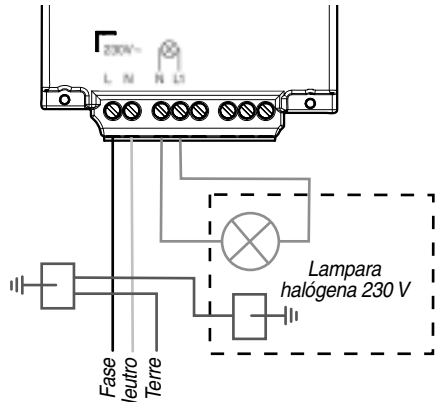
① Pasar los cables a través de las membranas si no está ya hecho.

② Efectuar las conexiones según los esquemas siguientes:

E

Instalación

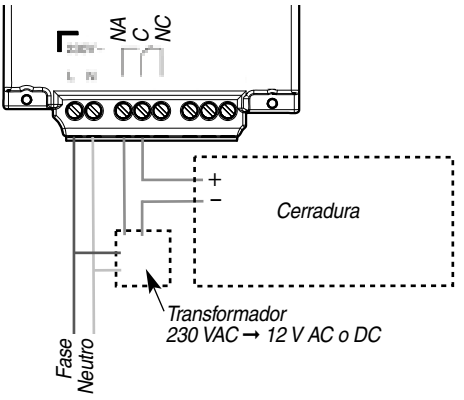
Receptor exterior S771-22X (230 V-230 V)
Ejemplo de conexión de una iluminación exterior (aparato clase 1)



Potencia de salida máxima (en función del tipo de carga):

Lámpara halógena 230 AC	*500 W*
Lámpara halógena baja tensión 12 V	*1500 W*
Lámpara incandescente	*1500 W*
Foco baja tensión	*450 W*
Tubo fluorescente	*400 W*

Receptor exterior S781-22X (230 V - contacto seco)
Ejemplo de conexión de una cerradura

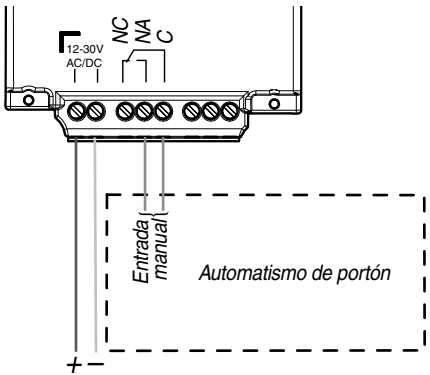


Potencia de salida máxima (en función del tipo de carga):

Lámpara incandescente	*1000 W*
Lámpara halógena baja tensión 12 V	*1500 W*

A montar sobre un circuito seccionable para dispositivo de protección 16 A.

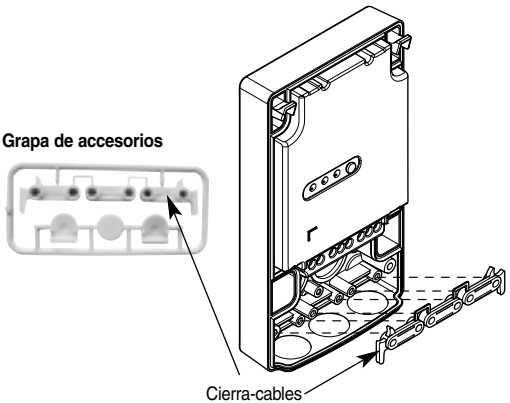
Receptor exterior S791-22X (12-24 V-contacto seco)
Ejemplo de conexión de una automatismo de portón
(contacto seco Normalmente Abierto)



Carga máxima:

24 V corriente continua	*1 A*
24 V corriente alterna	*2 A*
12 V corriente continua	*2 A*
12 V corriente alterna	*2 A*

③ En el caso de una fijación estándar, mantener los cables en lugar con los cierra-cables. Fijar los 6 tornillos incluidos en el pack con la grapa de accesorios.



Puede ahora pasar a la etapa de parametrización.

E

Parametrización

Es posible programar un receptor exterior con un máximo de 15 comando (telecomando o teclados) un comando puede comandar un numero ilimitado de receptores exteriores.

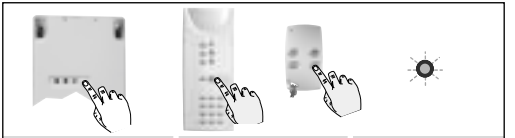
La programación debe hacerse con el aparato a gestionar desactivado (visor receptor apagado).

Programación de un telemando o teclado (que no sea teclado táctil)

Programar previamente la tecla elegida sobre uno de los siguientes comandos (ver guía de instalación del teclado o telemando):

- Marcha luz
- Paro luz
- Marcha relé 1, 2, 3 ó 4
- Paro relé 1, 2, 3 ó 4
- Minutero Luz
- Minutero 1, 2, 3 ó 4
- Telerruptor luz
- Telerruptor 1, 2, 3 ó 4

Realizar seguidamente la secuencia siguiente:



Pulsar menos de 2 seg. sobre **la tecla de programación** del receptor exterior. El visor de programación se ilumina brevemente.	Mantener una pulsación sobre la tecla programada del telemando o del teclado hasta la iluminación del visor de programación del receptor exterior.	El receptor exterior confirma la parametrización con **una iluminación de 2 seg. de su visor de programación.**

En caso de error de parametrización, el visor de programación parpadea rápidamente. Reiniciar el procedimiento desde el principio.

Programación de un teclado con pantalla táctil

• 1era posibilidad de utilización

Pulsar menos de 2 seg. sobre **la tecla de programación** del receptor exterior. El visor de programación se ilumina brevemente.

Mantener una pulsación sobre una de las teclas **Luz ON** ó **Toma ON** ó *ou* **Accesos** , y hasta la iluminación del visor de programación del receptor exterior.

El receptor exterior confirma la parametrización con **una iluminación de 2 seg. de su visor de programación.**

Si las teclas **Luz** o **Toma** son seguidamente reprogramadas en telerruptor, la parametrización debe realizarse de nuevo (ver Manual Teclado Pantalla Táctil).

• 2ª posibilidad de utilización

La tecla de acceso a la página Luz debe ser preferentemente programada en acceso directo (Manual Instalación teclado).

Pulsar menos de 2 seg. sobre **la tecla de programación** del receptor exterior. El visor de programación se ilumina brevemente.

Mantener una pulsación sobre la tecla hasta la iluminación del visor de programación del receptor exterior.

El receptor exterior confirma la parametrización con **una iluminación de 2 seg. de su visor de programación.**

En caso de error de parametrización, el visor de programación parpadea rápidamente. Reiniciar el procedimiento desde el principio.

E

Programación de una central

Para efectuar la programación, la central debe estar en modo instalación (ver Manual de instalación de la central).

La parametrización de una central es necesaria sólo para las aplicaciones de gestión a distancia, reporte del estado sistema y activación sobre la intrusión.
Una vez esta parametrización efectuada, esta es exclusiva y será necesario borrar como descrito en el capítulo “Retorno a programación fábrica” con objeto de poder parametrizar otro medio de comando al receptor exterior.

Realizar la secuencia siguiente:

Pulsar menos de 2 seg. sobre **la tecla de programación** del receptor exterior. El visor de programación se ilumina brevemente.

Mantener una pulsación sobre la tecla (*) hasta la iluminación del visor de programación del receptor exterior.

El receptor exterior confirma la parametrización con **una iluminación de 2 seg. de su visor de programación.**

En caso de error de parametrización, el visor de programación parpadea rápidamente. Reiniciar el procedimiento desde el principio.

Programación

La programación de los modos de funcionamiento se lleva a cabo según el principio:

• Elegir en la tabla siguiente: - el **número de parámetro** correspondiente al **modo de funcionamiento** que programar,
- el **valor del parámetro** correspondiente a la **característica** deseada.

La programación debe hacerse con el aparato a gestionar desactivado (visor receptor apagado).

Aplicación/ parametrización	N° de valor	Valor del parámetro	Características
Marcha/Paro	siempre activo		
Gestión a distancia	1	1	inactivo *
		2	gestión por comando luz
		3	gestión por comando relé 1
		4	gestión por comando relé 2
		5	gestión por comando relé 3
		6	gestión por comando relé 4
Minutero	2	1	90 seg.
		2	3 min. *
		3	5 min.
		4	10 min.
		5	15 min.
		6	30 min.
		7	60 min.

* Programación de fábrica

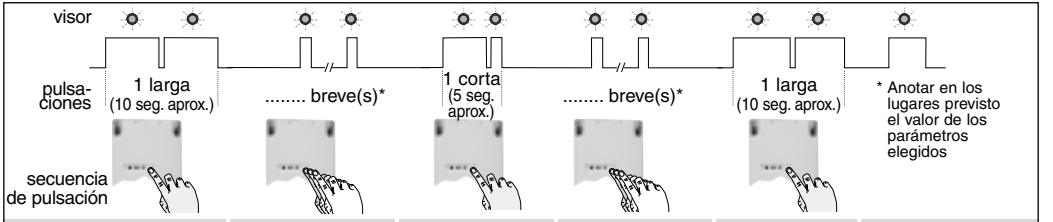
Aplicaciones avanzadas

Aplicación/ parametrización	N° de valor	Valor del parámetro	Características
Impulsional	3	1	1 seg.
		2	2 seg. *
		3	3 seg.
		4	4 seg.
		5	5 seg.
		6	6 seg.
		7	7 seg.
		8	8 seg.
		9	9 seg.
Simulación de presencia	4	1	inactiva *
		2	activa
Reporte estado sistema	5	1	activo
Activación sobre intrusión	6	1	90 seg.
		2	3 min.
		3	5 min.
		4	10 min.
		5	15 min.
		6	30 min.
Borrado	9	2	retorno en programación fábrica

E

Programación

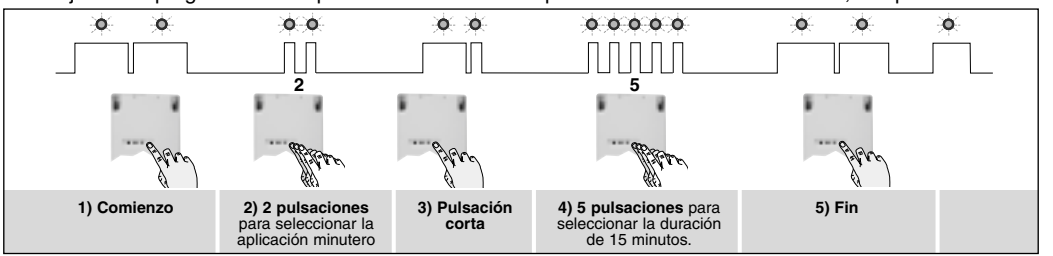
• Realizar con ayuda de la tecla de programación la secuencia siguiente:


visor
pulsa-ciones
1 larga (10 seg. aprox.)
..... breve(s)*
1 corta (5 seg. aprox.)
..... breve(s)*
1 larga (10 seg. aprox.)
* Anotar en los lugares previsto el valor de los parámetros elegidos
secuencia de pulsación

1) Comienzo de la secuencia con una pulsación larga hasta la extinción del visor	**2) Sucesión de las pulsaciones** correspondiente al número de parámetro	**3) Pulsación mantenida** hasta que apague el visor y se vuelva a encender, y después soltar	**4) Sucesión de pulsaciones** correspondiente al valor del parámetro	**5) Fin** de la secuencia con una pulsación larga hasta la extinción del visor	Iluminación fija del visor durante 2 seg. = programación correcta

• Ejemplo de programación del receptor exterior en Minutero:

Con objeto de reprogramar el receptor exterior en minutero para una duración de 15 minutos, componer:



1) Comienzo	**2) 2 pulsaciones** para seleccionar la aplicación minutero	**3) Pulsación corta**	**4) 5 pulsaciones** para seleccionar la duración de 15 minutos.	**5) Fin**

En caso de error de programación, el visor parpadea rápidamente. Recomenzar el procedimiento desde el principio.

E

Pruebas reales

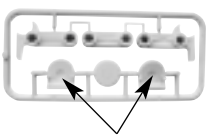
Verificar con pruebas reales que el funcionamiento del receptor exterior corresponde con la programación seleccionada. Si una tecla no reacciona, efectuar la parametrización por separado para cada tecla.

Mantener la tecla pulsada asta la reacción del aparato.

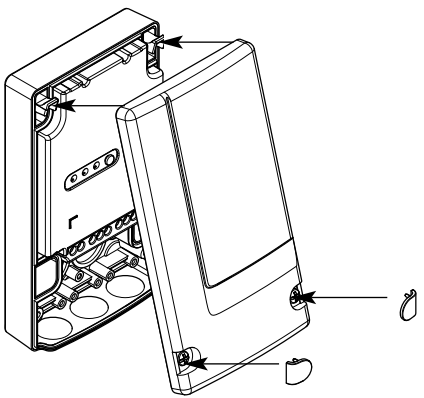
Cierre de la carcasa

① Volver a cerrar la tapa de ajusta al zócalo por arriba.

② Atornillar los 2 tornillos y poner en su lugar lo tapa-tornillos (incluidos en la grapa de accesorios).



Tapa-tornillos



E

Garantía de los productos Hager de la gama Logisty y condiciones de extensión

Hager Sistemas S.A. garantiza sus productos Hager de la gama Logisty con DOS AÑOS a partir de la fecha de venta al primer usuario.
IMPORTANTE: los productos comercializados por Hager Sistemas S.A. pueden beneficiarse de una extensión gratuita de garantía de 3 años suplementarios bajo las siguientes condiciones: para poder beneficiarse de la extensión de garantía, el comprador deberá imperativamente retornar, so riesgo de invalidación, en los 10 días siguientes a la venta, a Hager Sistemas S.A., su solicitud de extensión de garantía legiblemente cumplimentada y debidamente completada (datos, recuadro del revendedor, fecha de la venta, número de serie de los productos). Sólo la fecha de registro por Hager Sistemas S.A. dará fe para considerar el respeto del plazo establecido.

E

Para cualquier compra de producto de complemento o cambio de producto deberá ser enviada de nuevo la Solicitud de Extensión de Garantía correspondiente al/los producto(s) al Servicio de mantenimiento. Debe conservarse cualquier factura concerniente a sus productos, puede ser reclamada para la aplicación de la garantía.
La garantía da derecho al cambio estándar o la reparación a elección de Hager Sistemas S.A..
La garantía sólo corresponderá si el producto vendido es utilizado por el comprador de manera normal y en las condiciones normales de acuerdo con la Guía de Utilización incluida por Hager Sistemas S.A. y a su destino.
Cualquier producto objeto de cambio revierte en propiedad definitiva e irrevocable de Hager Sistemas S.A..
Cualquier producto cambiado en garantía se beneficia de la duración de garantía restante del producto de origen.
La garantía cubre solamente sobre los productos comercializados por Hager Sistemas S.A., pero no se aplica a las alimentaciones (baterías, pilas, bloques de litio) y otros consumibles.
Algunos productos o accesorios – tales como teléfono móvil integrado en los transmisores GSM, cámaras vídeo, motores... (lista no exhaustiva) – pueden no beneficiarse de extensión de garantía. Estos elementos son objeto de una información de parte de Hager Sistemas S.A..
La garantía no se aplica en caso de:
• no respeto de las recomendaciones de instalación especificadas Hager Sistemas S.A.,
• uso anormal o no conforme de los productos a las especificaciones Hager Sistemas S.A.,
• intervención o transformación de cualquier naturaleza que sea, fuera de cualquier instrucción dada por la Hager Sistemas S.A.,
• degradación por caídas o choques,
• catástrofe natural, fenómeno atmosférico o vandalismo, así como en todos los casos donde un evento posterior a la venta, independientemente de la voluntad de Hager Sistemas S.A., irresistible y por tanto ella no puede razonablemente ser previsible así como sus consecuencias, impediría la ejecución de sus obligaciones esenciales,
• utilización de alimentaciones diferentes a las indicadas Hager Sistemas S.A.,
• incidente sobrevenido durante el transporte,
• negligencia o defecto de mantenimiento de parte del usuario.
La garantía Hager Sistemas S.A. no es obstáculo a las disposiciones legales que deriven de:
• los artículos correspondientes referidos en el Código Civil relativos a la garantía legal (art. 1490),
• los artículos correspondientes en la Ley General para la Defensa de los Consumidores y Usuarios,
• los artículos correspondientes en la Ley 23/2003, de 10 de Julio, de Garantías en la Venta de Bienes de consumo.
Con objeto de mejorar los productos, Hager Sistemas S.A. se reserva el derecho a modificarlos sin previo aviso y sin perjuicio del artículo del código de consumo referido al mismo.

Características técnicas

Características técnicas	Receptor exterior	S771-22X S781-22X S791-22X
Visor de programación	1 visor rojo de programación	
Tecla de programación	1 pulsador de programación	
Potencia de salida acumulada máxima	S771-22X: • lámpara halógena 230 V AC 500 W • lámpara halógena 12 V 1500 W • lámpara incandescente 1500 W • lámpara bajo consumo 450 W • fluorescente 400 W	S781-22X: • lámpara incandescente 1000 W • lámpara halógena 12 V 1500 W
Carga máxima	S791-22X: 24 V corriente continua 1 A 24 V corriente alterna 2 A	12 V corriente continua 2 A 12 V corriente alterna 2 A
Aplicaciones realizables	• marcha/paro • minutero • simulación de presencia (con teclado móvil multifunción)	• gestión a distancia • impulsional • reporte estado sistema • activación de la intrusión
Alimentación	S771-22X/S781-22X: 230 V AC - 50 Hz (16 A) protegida y seccionable	S791-22X: 12-30 V AC ó DC
Temperatura de funcionamiento	-20 ºC mini / +70 ºC maxi.	
Indice de protección	IP55 e IK04	
Tipo aislamiento	S771-22X/S781-22X: tipo 2 □	
Consommation	S771-22X/S781-22X: 17 VA S791-22X: 12 V corriente continua: 22 mA - 24 V corriente continua: 11 mA - 12 V corriente alterna: 24 mA	
Instalación	interior ó exterior	
Dimensiones (H x L x P)	150 x 85 x 35 mm	
Peso	224 g	

E

Tratamiento de aparatos eléctricos y electrónicos en final de vida (Aplicable a los países de la Comunidad Europea y a otros países con un sistema de recogida) Este símbolo, dispuesto sobre el producto o sobre el embalaje, indica que el producto no debe ser tratado con los desechos. Debe ser remitido a un punto de recogida apropiado para el reciclado de materiales eléctricos y electrónicos. Asegurándose que este producto cuenta con la recogida apropiada, ayudará a prevenir las consecuencias negativas para el medio-ambiente y la salud humana. Para cualquier información complementaria sobre reciclado de este producto, puede remitirse a su ayuntamiento, proveedor o instalador a quien haya comprado el producto.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

ES
09

Fabricante: **Hager Security SAS**
Dirección: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Tipo de producto: **Receptor Exterior**
Marca: **Hager**
Declaramos bajo nuestra responsabilidad que los productos a los que se refiere esta declaración están conformes con las exigencias esenciales de las directivas siguientes:

- **Directiva R&TTE: 99/5/CE**
- **Directiva Baja Tensión: 2006/95/CE**
- **Directiva ROHS: 2002/95/CE**

De acuerdo con las siguientes normas europeas harmonizadas:

Ref. producto	S771-22X	S781-22X	S791-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X
EN 60 669-2-1	X	X	X
EN 60 730-1	X	X	X
EN 55022 & 55024 (2002)	X	X	X
EN 50090-2-2	X	X	X

Este producto puede ser utilizado en toda la UE, la EEA y Suiza

Crolles el 04/09/09

Firmado:
Patrick Bernard
Director Investigación y Desarrollo

Documento não contratual, submetido a modificações sem pré-aviso.

Inhoudsopgave

Voorstelling 91
Beschrijving 91
Basistoepassingen 93
Vergevorderde toepassingen 96
Voorbereiding 99
Installatie 100
Plaatskeuze 100
Standaardbevestiging 100
Bevestiging op een inbouwdoos (enkel binnenshuis) 100
Aansluiting 101
Aanleren 104
Aanleren van een afstandsbediening of een toetsenbord (met uitzondering van een mobiel functioneel toetsenbord) 104
Aanleren van een mobiel multifunctioneel toetsenbord 105
Aanleren van een centrale 106
Programmering.....107
Reële testen 109
Sluiten van de behuizing.....109
Garantie voor Hager producten van de reeks Logisty en uitbreidingsvoorwaarden 110
Technische kenmerken 111

Voorstelling

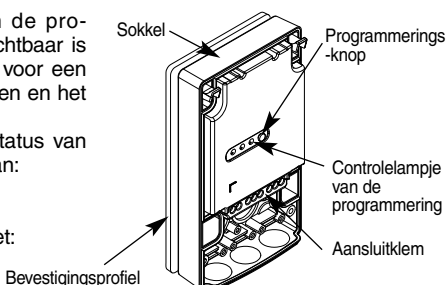
Beschrijving

Via de externe ontvanger kan men zowel binnen- als buitenshuis een elektrisch apparaat op afstand besturen.

De externe ontvanger heeft 3 versies:

Commerciële beschrijving	Voedingsspanning	Uitgang	Toepassings-voorbeeld
S771-22X	230 V AC	230 V	besturing van een verlichting 230 V
S781-22X	230 V AC	potentiaalvrij droog contact	besturing van een elektrische slotplaat
S791-22X	12-30 V AC of DC	potentiaalvrij droog contact	besturing van een garagedeur

Het controlelampje van de programmering, dat enkel zichtbaar is bij open behuizing, zorgt voor een visuele hulp bij het aanleren en het programmeren.
Het duidt eveneens de status van het bestuurde apparaat aan:
• controlelampje brandt: ingeschakeld
• controlelampje brandt niet: uitgeschakeld



NL

Voorstelling

Men kan naar keuze de besturingstoepassingen, beschreven op de volgende pagina's, doorvoeren.

Bepaalde toepassingen kunnen gelijktijdig gebruikt worden, terwijl andere enkel alleen mogelijk zijn.
Het onderstaande overzicht geeft de mogelijke combinaties weer.

Mogelijke combinaties		Exclusieve toepassingen	
Aan/Uit	**Inschakeling bij inbraak**	**Impulsmodus**	**Overdracht systeemstatus**
Tijdschakelaar	**Besturing op afstand**		
Aanwezigheids-simulatie			

Voorbeeld: een externe ontvanger die functioneert in de modus Aan/Uit kan eveneens gebruikt worden voor de toepassingen in modus Tijdschakelaar of Aanwezigheidssimulatie.

Basistoepassingen

• **Aan/Uit:** om een verlichting of een elektrisch apparaat te besturen met behulp van een toetsenbord, een mobiel multifunctioneel toetsenbord of een afstandsbediening. Bij elke druk op een geprogrammeerde toets wordt het apparaat onbeperkt in- of uitgeschakeld.

Soort besturing	Inschakeling van het elektrische apparaat	Uitschakeling van het elektrische apparaat
	Druk op de toets geprogrammeerd op de instructie:	Druk op de toets geprogrammeerd op de instructie:
	• Licht aan	• Licht uit
	• Kruisschakelaar licht	• Kruisschakelaar licht
	• Relais 1, 2, 3 of 4 aan	• Relais 1, 2, 3 of 4 uit
	• Kruisschakelaar relais 1, 2, 3 of 4	• Kruisschakelaar relais 1, 2, 3 of 4
	Druk op één van de toetsen **Verlichting ON** *of* **Stopcontact ON** van de pagina Verlichting	Druk op één van de toetsen **Verlichting OFF** *of* **Stopcontact OFF** van de pagina Verlichting
	Deze toetsen kunnen ook geprogrammeerd worden op de functie kruisschakelaar. In dit geval schakelt men een toestel in en uit met dezelfde toets.	

NL

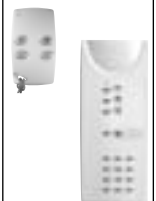
Voorstelling

• **Tijdschakelaar:** om een verlichting of een elektrisch apparaat te besturen met behulp van een toetsenbord, een mobiel multifunctioneel toetsenbord of een afstandsbediening. Het apparaat wordt automatisch uitgeschakeld bij afloop van de geprogrammeerde tijdsduur.

Soort besturing	Opstarten van de tijdschakelaar	Reactivering van de tijdschakelaar	Uitschakelen van de tijdschakelaar
	Bij elke nieuwe druk op de toets geprogrammeerd op de instructie: Tijdschakelaar • licht • relais 1 • relais 2 • relais 3 • relais 4	Bij elke nieuwe druk op de toets geprogrammeerd op de instructie: Tijdschakelaar • licht • relais 1 • relais 2 • relais 3 • relais 4	Druk op de toets geprogrammeerd op de instructie: • Licht uit • Kruisschakelaar licht • Relais 1,2, 3 of 4 uit • Kruisschakelaar relais 1, 2 , 3 of 4
	Druk op de toets **Verlichting ON** *of* **Stopcontact ON** van de pagina Verlichting **geprogrammeerd op Tijdschakelaar**	Bij elke nieuwe druk op de toets **Verlichting ON** *of* **Stopcontact ON** van de pagina Verlichting **geprogrammeerd op Tijdschakelaar**	Druk op de toets **Verlichting OFF** *of* **Stopcontact OFF** van de pagina Verlichting

Bij fabrieksconfiguratie is de tijdsduur van de tijdschakelaar geprogrammeerd op 3 min. Deze tijdsduur kan hergeprogrammeerd worden (zie hoofdstuk *"Programmering"*).

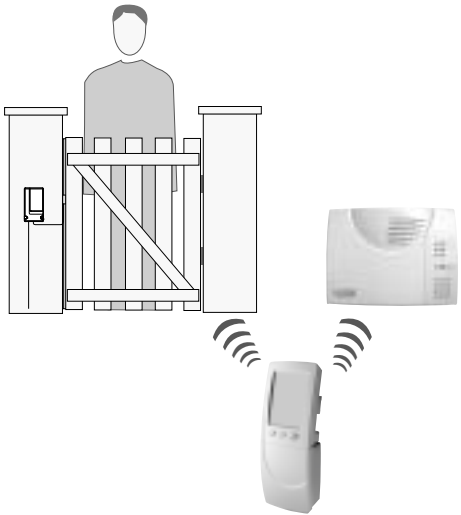
• **Impulsmodus**: om een elektrisch apparaat in enkele seconden te besturen met behulp van een toetsenbord, een mobiel multifunctioneel toetsenbord of een afstandsbediening.

Soort besturing	In- of uitschakeling van het elektrische apparaat
	Druk op een toets geprogrammeerd op een besturing in: • **licht impuls** • **relais 1 impuls** • **relais 2 impuls** • **relais 3 impuls** • **relais 4 impuls**
	Druk op één van de toetsen van de pagina **"Toegangen"** (zie Handleiding van het mobiel multifunctioneel toetsenbord)

Het aanleren van de toepassing in Impulsmodus is exclusief (het is nodig het actuele aanleren uit te wissen, zie hoofdstuk *"Programmering"*).

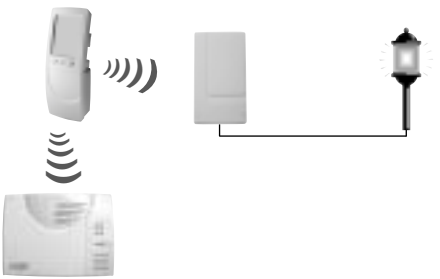
Bij fabrieksconfiguratie is de tijdsduur van de impulsmodus 2 seconden. Deze tijdsduur kan hergeprogrammeerd worden zie hoofdstuk *"Programmering"*).

Toepassingsvoorbeeld: besturing op afstand van een elektrische slotplaat op een poort.



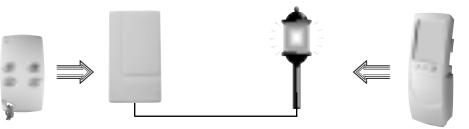
Vergevorderde toepassingen

• **Aanwezigheidssimulatie:** een aanwezigheid simuleren door een besturing van een verlichting of van een elektrisch apparaat. In deze werkingsmodus wordt de externe ontvanger bestuurd door een mobiel multifunctioneel toetsenbord (systeem in de modus “Totale beveiliging”). Zie de handleiding van het mobiel multifunctioneel toetsenbord voor meer informatie.



Voor deze toepassing is het noodzakelijk de externe ontvanger te programmeren (zie hoofdstuk *“Programmering”*).

Voorbeeld: besturing van een verlichting via de externe ontvanger in modus Aan/Uit met behulp van een afstandsbediening + aanwezigheidssimulatie via deze verlichting met behulp van een multifunctioneel toetsenbord.



Deze toepassing is enkel mogelijk met een mobiel multifunctioneel toetsenbord waarop de “Aanwezigheidssimulatie” is geactiveerd.

Voorstelling

• **Besturing op afstand:** op afstand van de woning een elektrisch apparaat 230 V via een vaste of mobiele telefoon besturen met behulp van een centrale met telefoonkiezer.

	Inschakeling van het elektrische apparaat	Uitschakeling van het elektrische apparaat
Door te zenden instructie (zie handleiding van de centrale)	• Licht aan	• Licht uit
	• Relais 1 aan	• Relais 1 uit
	• Relais 2 aan	• Relais 2 uit
	• Relais 3 aan	• Relais 3 uit
	• Relais 4 aan	• Relais 4 uit

Voor deze toepassing dient men de externe ontvanger te programmeren (zie hoofdstuk *"Programmering"*).

Voorstelling

• Overdracht van de systeemstatus: een elektrisch apparaat of een verlichting besturen in functie van de status van het beveiligingssysteem, met inschakeling van zodra het systeem werkt in de modus “Deelbeveiliging of Totale beveiliging” en uitschakeling van zodra het systeem wordt uitgeschakeld.

Activering van het elektrische apparaat (relaiszending van de centrale)	Uitschakeling van het elektrische apparaat (relaiszending van de centrale)
Het systeem wordt ingeschakeld in deelbeveiliging of totale beveiliging	Uitschakeling van het systeem

• Inschakeling bij inbraak: een elektrisch apparaat of een verlichting besturen in functie van de inschakeling van het beveiligingssysteem, met inschakeling bij een inbraak en uitschakeling bij afloop van een geprogrammeerde tijdsduur.

Activering van het elektrische apparaat	Uitschakeling van het elektrische apparaat
Inschakeling van het beveiligingssysteem	• Na afloop van de geprogrammeerde tijdsduur • Bij een druk op de toets “Uit”

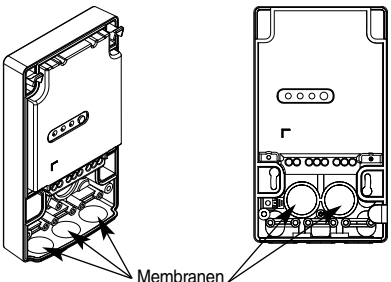
Voor deze toepassingen dient men de externe ontvanger te programmeren (zie hoofdstuk *“Programmering”*).

Voorbereiding

① Haal het deksel eraf.

② Haak het bevestigingsprofiel van de sokkel af door het naar beneden te doen glijden.

③ Met een gepunt voorwerp (priem, schroef, onbuigzame koperdraad) de nodige gaten in de membranen boren om de kabels er door te kunnen trekken.

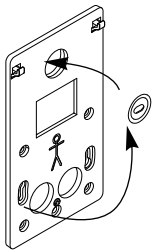


Om de waterdichtheid te behouden:

• Boor een zo klein mogelijk gaatje (een punt van een naald volstaat)

• Indien meerdere geleiders moeten doorgetrokken worden, dient men ze bij elkaar te voegen in een kabel met een cilindrische doorsnede (Ø 10 mm max.).

④ Maak het sluitringetje los van het bevestigingsprofiel en plaats het op de voorziene plaats, bovenaan op het bevestigingsprofiel.

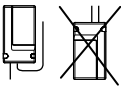


⑤ Trek een kabel tot aan de bevestigingsplaats van de externe ontvanger.

⑥ Snijdt ongeveer 40 mm van de kabelkoker weg, en leg elke geleider op 8 tot 10 mm bloot.

De maximale diameter van de geleiders moet 2,5 mm^2 bedragen (of 4 mm^2 voor de aardverbinding).

Plaatskeuze



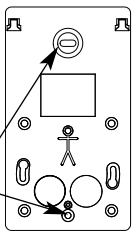
Bij de plaatsing van de externe ontvanger moeten de kabels naar beneden gericht worden. Indien hij buitenshuis geplaatst wordt, volstaat een standaardbevestiging.

Plaats de externe ontvanger niet:

- onmiddellijk op een metalen wand,
- op minder dan 1 meter van een waterleiding,
- te dicht bij het apparaat dat bestuurd moet worden, indien dit apparaat storingen zou kunnen veroorzaken (TL-buis,…).

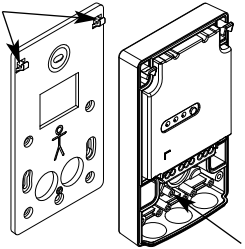
Standaardbevestiging

① Plaats het bevestigingsprofiel op de voorziene plaats en duidt met een potlood de bevestigingspunten op de muur aan.



Voorbeeld van de bevestigingspunten

② Boor met een 6 mm boor.
③ Bevestig het profiel met behulp van aangepaste pluggen en schroeven.
④ Pas de verticale oriëntatie via het sluitringetje aan.
⑤ Haak de sokkel van de externe ontvanger in het bevestigingsprofiel en schroef hem vast met behulp van de bijgeleverde klemschroeven.



Elektrocutie-gevaar

Vóór elke interventie op het elektriciteitsnetwerk, dient men de stroom 230 V af te zetten.

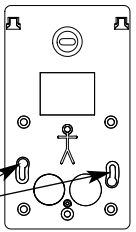
Bevestiging op een inbouwdoos

(enkel binnenshuis)

① Trek de kabels door de openingen van het profiel en vervolgens door de gaten die in de membranen van de sokkel zijn geboord.

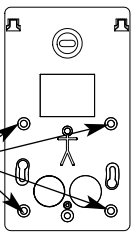
② Bevestig het profiel met behulp van de schroeven van de inbouwdoos:

- voor een inbouwdoos met Ø 60 mm



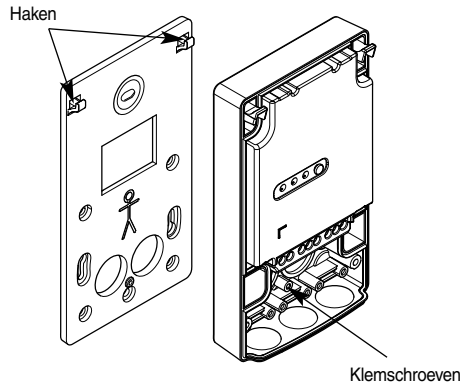
Bevestigingspunten

- voor een inbouwdoos met Ø 85 mm



Bevestigingspunten

③ Haak de sokkel van de externe ontvanger op het bevestigingsprofiel vast met behulp van de bijgeleverde klemschroeven (zie zakje met accessoires).



Om zo weinig mogelijk plaats in te nemen, kan de sokkel rechtstreeks zonder het profiel geplaatst worden. In dat geval zijn, voor een doos met Ø 60 mm, slechts 2 bevestigingspunten beschikbaar.

Aansluiting

Voorzorgen:

• Om een apparaat van klasse 1 te besturen (een apparaat dat een aarding nodig heeft), dient men de verbinding te maken tussen de grond en het te besturen apparaat.

• tijdens de aansluitingen moet de stroomtoevoer afgesloten zijn en moeten de van kracht zijnde elektrische normen gerespecteerd worden.

• conform de elektrische normen, zijn de geleiders in elke elektrische installatie voorzien van een kleurcode:
- fase: alle kleuren met uitzondering van lichtblauw, groen, geel en tweekleurig groen/geel.
- neutraal: lichtblauw
- aarding: tweekleurig groen/geel.

• de maximale diameter van de geleiders die men op de aansluitklem kan aansluiten, bedraagt 2,5 mm^2 (of 2 x 1,5 mm^2 voor een serieaansluiting) en 2 x 4 mm^2 voor een aardverbinding.

Elektrocutie-gevaar

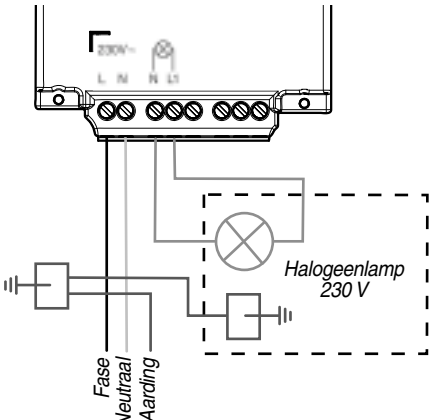
Vóór elke interventie op het elektriciteitsnetwerk, dient men de stroom 230 V af te zetten.

① Trek de kabels door de membranen indien dit nog niet is gebeurd.

② Voer de aansluitingen volgens het volgende schema door:

Installatie

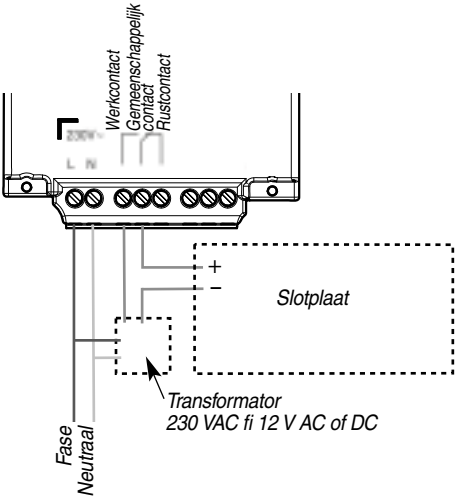
Externe ontvanger S771-22X (230V-230V)
Voorbeeld van een aansluiting van een buitenverlichting (apparaat van klasse 1)



Maximaal gecumuleerd uitgangsvermogen:

Halogeenlamp 230 AC	*500 W*
Halogeenlamp zeer lage spanning 12 V	*1500 W*
Gloeilamp	*1500 W*
Spaarlamp	*450 W*
TL-buis	*400 W*

Externe ontvanger S781-22X (230V-droog contact)
Voorbeeld van een aansluiting van een slotplaat

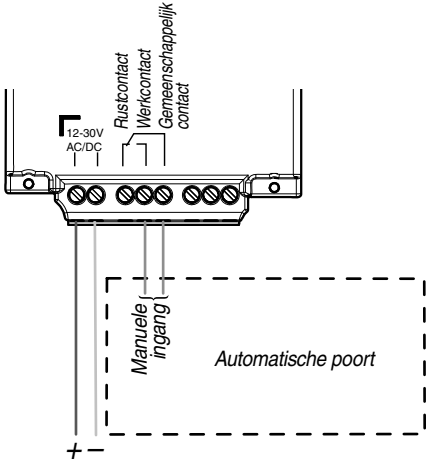


Maximaal gecumuleerd uitgangsvermogen:

Halogeenlamp zeer lage spanning 12 V	*1500 W*
Gloeilamp	*1000 W*

Aan te sluiten op een circuit dat onderbroken kan worden door een beveiligingsmechanisme 16 A.

Externe ontvanger S791-22X (12-24V-droog contact)
Voorbeeld van een aansluiting van een automatische poort
(droog contact Normaal Open)

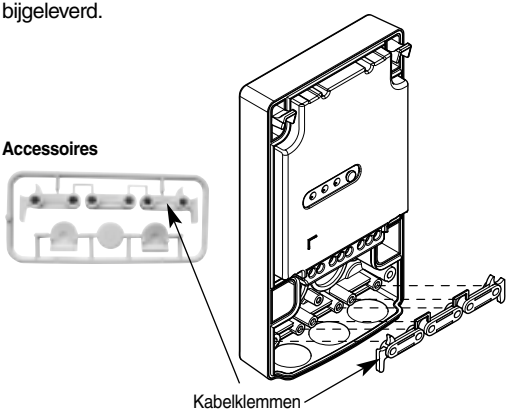


Maximale spanning:

24 V gelijkstroom	*1 A*
24 V wisselstroom	*2 A*
12 V gelijkstroom	*2 A*
12 V wisselstroom	*2 A*

③ In het geval van een standaardbevestiging dient men de kabels op hun plaats te houden met behulp van kabelklemmen. Deze kabelklemmen vastschroeven met de 6 schroeven die in het zakje met de accessoires zijn bijgeleverd.

Accessoires



U kunt nu overgaan tot het aanleren.

NL

Aanleren

Het is mogelijk om maximum 15 besturingstoestellen (afstandsbedieningen of toetsenborden) aan de externe ontvanger aan te leren. Een besturingstoestel kan een onbeperkt aantal ontvangers besturen. Het volstaat de aanleringsprocedure voor elke ontvanger te herhalen.

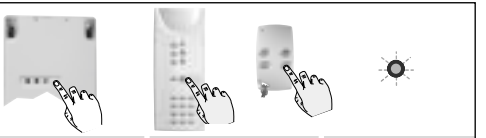
Het apparaat dat bestuurd moet worden, dient bij het aanleren uitgeschakeld te zijn (controlelampje van de ontvanger brandt niet).

Aanleren van een afstandsbediening of een toetsenbord (met uitzondering van een mobiel functioneel toetsenbord)

Programmeer op voorhand de gekozen toets op één van de volgende instructies (zie de plaatsingsgids van het toetsenbord of van de afstandsbediening).
Voer de volgende stappen door:

- licht aan
- licht uit
- relais 1, 2, 3 of 4 aan
- relais 1, 2, 3 of 4 uit
- tijdschakelaar licht
- tijdschakelaar relais 1, 2, 3 of 4
- kruisschakelaar licht
- kruisschakelaar relais 1, 2, 3 of 4.

Voer de volgende stappen door:



Druk minder dan 2 sec. op de **programmeringstoets** van de externe ontvanger. Het controlelampje van de programmering brandt eventjes.	Druk langdurig op de geprogrammeerde toets van de afstandsbediening of van het toetsenbord totdat het controlelampje van de programmering van de externe ontvanger brandt.	De externe ontvanger bevestigt het aanleren door **het controlelampje van de programmering gedurende 2 sec. te doen branden.**

In geval van een fout bij het aanleren, zal het controlelampje van de programmering snel knipperen. U dient de procedure van bij het begin te hervatten.

Aanleren van een mobiel multifunctioneel toetsenbord

• 1ste gebruiksmogelijkheid

Druk minder dan 2 sec. op de **programmeringstoets** van de externe ontvanger. Het controlelampje van de programmering brandt eventjes.

Druk langdurig op één van de toetsen

Verlichting ON

of

Stopcontact ON *of* **Toegangen**

totdat het controlelampje van de programmering van de externe ontvanger brandt.

De externe ontvanger bevestigt het aanleren door **het controlelampje van de programmering gedurende 2 sec. te doen branden.**

Indien men achteraf de toetsen Verlichting of Stopcontact terug programmeert op Kruisschakelaar, dan moet men de aanleerprocedure opnieuw doorvoeren (zie handleiding van het multifunctionele toetsenbord).

• 2e gebruiksmogelijkheid

De toets voor de toegang tot de pagina Verlichting moet vooraf geprogrammeerd worden in rechtstreekse toegang (zie installatiegids van het toetsenbord).

Druk minder dan 2 sec. op de **programmeringstoets** van de externe ontvanger. Het controlelampje van de programmering brandt eventjes.

Druk langdurig op de toets totdat het controlelampje van de programmering van de externe ontvanger brandt.

De externe ontvanger bevestigt het aanleren door **het controlelampje van de programmering gedurende 2 sec. te doen branden.**

In geval van een fout bij het aanleren, zal het controlelampje van de programmering snel knipperen. U dient de procedure van bij het begin te hervatten.

Aanleren van een centrale

Om het aanleren door te voeren, moet de centrale in installatiemodus staan (zie installatiehandleiding van de centrale).

Het aanleren van een centrale is enkel nodig voor de volgende toepassingen: “Besturing op afstand”, “Overdracht van de systeemstatus”en “Inschakeling bij inbraak”.
Van zodra dit aanleren is doorgevoerd, is dit exclusief en zal men het moeten uitwissen, zoals beschreven in het hoofdstuk “Terugkeer naar de fabriekskonfiguratie”, om een ander besturingstoestel aan de externe ontvanger aan te kunnen leren.

Voer de volgende stappen door:

Druk minder dan 2 sec. op de **programmerings-toets** van de externe ontvanger. Het controlelampje van de programmering brandt eventjes.	Druk langdurig op de toets (*) totdat het controlelampje van de programmering van de externe ontvanger brandt.	De externe ontvanger bevestigt het aanleren door **het controlelampje van de programmering gedurende 2 sec. te doen branden.**

In geval van een fout bij het aanleren, zal het controle-lampje van de programmering snel knipperen. U dient de procedure van bij het begin te hervatten.

NL

Programmering

De programmering gebeurt als volgt:

• Kies in het hiernavolgende overzicht: - **het parameternummer** dat overeenstemt met de te programmeren **toepassing**
- **de parameterwaarde** die overeenstemt met het gewenste **kenmerk**.

Het apparaat dat bestuurd moet worden, dient tijdens de programmering uitgeschakeld te zijn (controlelampje van de ontvanger brandt niet).

Toepassing/ parameterring	Parameter-nummer	Parameter-waarde	Kenmerken
Aan/Uit	steeds actief		
Besturing op afstand	1	1	inactief *
		2	besturing via licht
		3	besturing via relais 1
		4	besturing via relais 2
		5	besturing via relais 3
		6	besturing via relais 4
Tijdschakelaar	2	1	90 sec.
		2	3 min. *
		3	5 min.
		4	10 min.
		5	15 min.
		6	30 min.
		7	60 min.

* Fabrieksconfiguratie

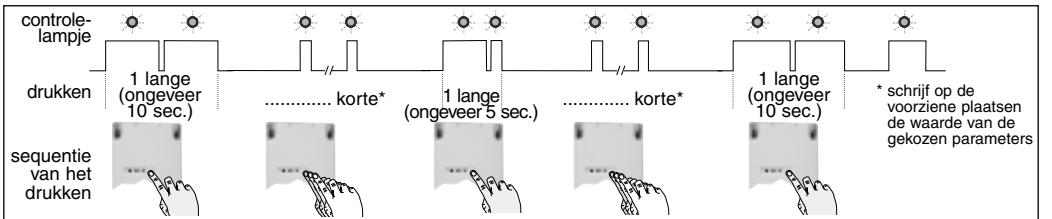
Vergevorderde toepassingen

Toepassing/ parameterring	Parameter-nummer	Parameter-waarde	Kenmerken
Impulsmodus	3	1	1 sec.
		2	2 sec. *
		3	3 sec.
		4	4 sec.
		5	5 sec.
		6	6 sec.
		7	7 sec.
		8	8 sec.
		9	9 sec.
Aanwezigheids-simulatie	4	1	inactief *
		2	actief
Overdracht systeemstatus	5	1	actief
Inschakeling bij inbraak	6	1	90 sec.
		2	3 min.
		3	5 min.
		4	10 min.
		5	15 min.
		6	30 min.
Uitwissen	9	2	terugkeer naar fabrieksprogrammering

NL

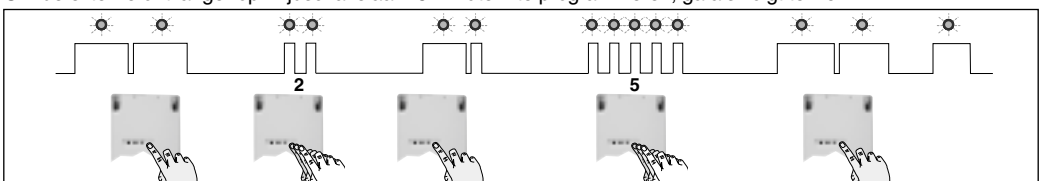
Programmering

• Druk op de programmeringstoets de volgende sequentie:



1) **Begin** de sequentie door een langdurige druk op de toets tot het controlelampje uitgaat	2) **Druk een opeenvolgend aantal keren** op de toets, in functie van het parameternummer	3) **Druk langdurig** op de toets tot het controlelampje uitgaat	4) **Druk een opeenvolgend aantal keren** op de toets, in functie van de parameterwaarde	5) **Beëindig** de sequentie door langdurig op de toets te drukken tot het controlelampje uitgaat	Continu branden van het controlelampje gedurende 2 sec = correcte parameterring

• Voorbeeld van een programmering van de externe ontvanger op "Tijdschakelaar":
Om de externe ontvanger op "Tijdschakelaar 15 minuten" te programmeren, ga als volgt te werk.



1) **Begin**	2) **Druk 2 maal** op de toets om de modus "tijdschakelaar" te kiezen	3) **Druk langdurig**	4) **Druk 5 maal** op de toets om de tijdsduur van 15 minuten te kiezen	5) **Einde**	

In geval van een fout bij het aanleren, zal het controlelampje van de programmering snel knipperen. U dient de procedure van bij het begin te hervatten.

Reële testen

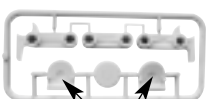
Via reële testen controleren of de werking van de externe ontvanger wel degelijk overeenstemt met de gekozen programmering. Indien een toets niet reageert, voer dan het aanleren apart voor deze toets door.

De toets ingedrukt houden tot het apparaat reageert.

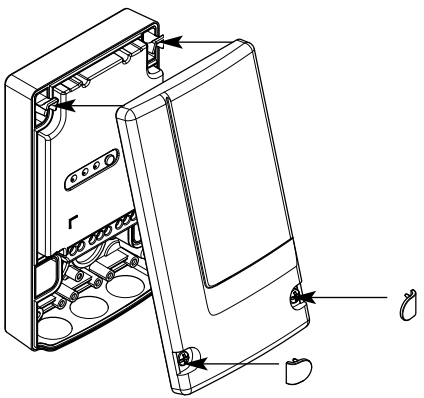
Sluiten van de behuizing

① Sluit de behuizing door het deksel langs boven in de sokkel in te haken.

② Schroef de 2 schroeven vast en plaats de afdekplaatjes (bijgeleverd bij de accessoires).



Afdekplaatjes



Garantie voor Hager producten van de reeks Logisty en uitbreidingsvoorwaarden

Hager garandeert zijn producten voor een periode van 2 jaar gerekend vanaf de datum van aankoop door de eerste gebruiker.
BELANGRIJK: deze garantie kan gratis verlengd worden tot 5 jaar mits de volgende voorwaarden: Het aanvraagformulier voor gratis verlenging van de garantie wordt, correct en volledig ingevuld en voorzien van de stempel van de installateur, serienummer van de producten en de aankoopdatum, binnen de 10 dagen na aankoop naar Hager teruggezonden. Enkel de registratiedatum bij Hager zal het respect van bovenvermelde termijn bewijzen.

Bij elke aankoop van aanvullende producten of bij elke productenvervanging in het kader van de Naverkoopdienst, moet het aanvraagformulier voor de garantieverlenging voor deze producten teruggezonden worden.
Bewaar alle facturen van uw producten zorgvuldig. Ze kunnen opgevraagd worden voor de toepassing van de garantie.
De garantie geeft recht op standaard vervanging of reparatie, volgens het oordeel van Hager. De garantie werkt enkel indien het aangekochte product door de aankoper op een normale manier en in normale omstandigheden wordt gebruikt zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing die Hager bij de producten heeft bijgeleverd.
Elk product dat door Hager wordt vervangen, wordt definitief en onherroepelijk eigendom van Hager.
Elk product dat onder garantie is vervangen, wordt gedekt door de overblijvende garantieduur van het oorspronkelijke product.
De garantie dekt enkel de door Hager gecommercialiseerde producten en is niet van toepassing voor de batterijen.

De garantieverlenging is niet toepasselijk voor bepaalde accessoires.
De garantie is niet toepasselijk in de volgende gevallen:
• het niet respecteren van de installatievoorschriften die door Hager worden gespecificeerd
• Het abnormaal gebruik van de producten of niet conform aan de specificaties van Hager
• De ingrepen of transformaties van welke aard ook, doorgevoerd zonder het akkoord van Hager
• De beschadiging door vallen of schokken
• Natuurrampen, atmosferische verschijnselen of vandalisme.
• Alle gevallen waarbij, na de aankoop, een incident Hager zou verhinderen haar essentiële verplichtingen uit te voeren tengevolge van het onvoorspelbare karakter van dit incident en zijn gevolgen.
• Het gebruik van een andere voeding dan deze voorgeschreven door Hager
• Een incident dat voorvalt tijdens het transport
• Een nalatigheid of een verkeerd onderhoud door de installateur
De Hager garantie respecteert de wettelijke bepalingen van de volgende artikels:
• artikels 1641 en volgende van het Franse Burgerlijk Wetboek betreffende de wettelijke garantie voor verborgen gebreken
• artikel L211-2 van het Franse Wetboek van de consumptie.

Om haar producten te verbeteren, geeft Hager zich het recht deze te wijzigen zonder voorafgaande kennisgeving en zonder inbreuk te maken op het artikel L111-2 van het Franse Wetboek van de consumptie.

Technische kenmerken

Technische kenmerken	Externe ontvanger **S771-22X** **S781-22X** **S791-22X**	
Controlelampje	1 rood controlelampje van de programmering	
Programmeringstoets	1 drukknop voor de programmering	
Maximaal gecumuleerd uitgangsvermogen	S771-22X: • halogeenlamp 230 V AC 500 W • halogeenlamp zeer lage spanning 12 V 1500 W • gloeilamp 1500 W • spaarlamp 450 W • TL-buis 400 W	S781-22X: • gloeilamp 1000 W • halogeenlamp zeer lage spanning 12 V 1500 W
Maximale spanning	S791-22X: 24 V gelijkstroom 1 A - 24 V wisselstroom 2 A 12 V gelijkstroom 2 A - 12 V wisselstroom 2 A	
Realiseerbare toepassingen	• aan/uit • tijdschakelaar • aanwezigheidssimulatie (met mobiel multifunctioneel toetsenbord)	• besturing op afstand • impulsmodus • overdracht van de systeemstatus • inschakeling bij inbraak
Voeding	S771-22X/S781-22X: 230 V AC - 50 Hz (16 A) beveiligd en onderbreekbaar	S791-22X: 12-30 V AC of DC
Werkingstemperatuur	van -20°C tot +70°C	
Beschermingsindex	IP55 en IK04	
Isolatieklasse	S771-22X/S781-22X: klasse 2 ⧈	
Verbruik	S771-22X/S781-22X: 17 VA S791-22X: 12 V gelijkstroom: 22 mA - 12 V wisselstroom: 24 mA - 24 V gelijkstroom: 11 mA	
Installatie	Binnen- of buitenshuis	
Afmetingen (h x b x d)	150 x 85 x 35 mm	
Gewicht	224 g	

Verwerking van oude elektrische en elektronische toestellen (toepasbaar in de landen van de Europese Unie en in andere Europese landen die over een inzamelsysteem beschikken). Dit symbool, aangebracht op het product of op zijn verpakking, duidt aan dat het niet bij het huishoudelijk afval mag gevoegd worden. Het moet naar een geschikte inzamelplaats voor recycling van elektrische en elektronische toestellen gebracht worden. Hierdoor draagt u bij tot de vrijwaring van het milieu en de volksgezondheid. Voor verdere informatie over de recycling van dit product, gelieve u te wenden tot uw gemeente, de plaatselijke reinigingsdienst of de winkel waar u het product hebt gekocht.

CE

GELIJKVORMIGHEIDSVERKLARING

NL
09

Fabrikant: **Hager Security SAS**
Adres: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Soort produkt: **Externe ontvanger**
Merk: **Hager**
Wij verklaren op onze eigen verantwoordelijkheid dat de produkten waarop deze verklaring betrekking heeft, gelijkvormig zijn aan de fundamentele eisen van de volgende richtlijnen:

- **Richtlijn betreffende Radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur (R&TTE): 99/5/CE**
- **Richtlijn betreffende de Laagspanning: 2006/95/CE**
- **Richtlijn ROHS: 2002/95/CE**

Volgens de volgende geharmoniseerde Europese normen:

Productreferentie	S771-22X	S781-22X	S791-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X
EN 60 669-2-1	X	X	X
EN 60 730-1	X	X	X
EN 55022 & 55024 (2002)	X	X	X
EN 50090-2-2	X	X	X

Deze produkten kunnen in Europa, de EEZ en in Zwitserland gebruikt worden.

Crolles, op 04/09/09

Handtekening:
Patrick Bernard
Directeur Research & Ontwikkeling

Niet-contractueel document onderworpen aan wijzigingen zonder voorafgaande kennisgeving.

Contents

Introduction.....113
Description 113
Standard applications 115
Advanced applications.....116
Preparation.....121
Installation.....122
Choosing the best place.....122
Standard fixing method.....122
Fixing the receiver on a wall box (indoor use only) 122
Connecting the receiver.....123
Recognition programming..126
Remote control or keypad (other than a multi-functional mobile keypad) recognition programming..126
Multi-functional mobile keypad recognition programming.....127
Control panel recognition programming 128
Receiver programming.....129
Real tests.....131
Closing the box 131
Guarantee of Hager Logisty range products and extension conditions ...132
Technical data.....133

Introduction

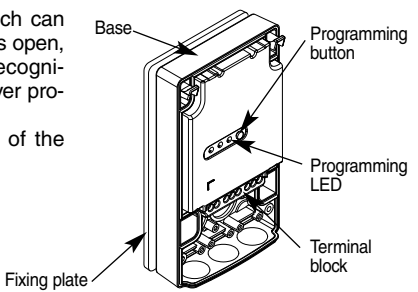
Description

The external receiver is used to remotely control an electrical appliance from inside or outside the premises.

There are three external receiver versions:

Product reference	Supply voltage	Output	Application example
S771-22X	230 V AC	230 V	230 V lighting control
S781-22X	230 V AC	voltage-free dry contact	electrical lock control
S791-22X	12-30 V AC or DC	voltage-free dry contact	garage door control

The programming LED, which can only be seen when the box is open, provides visual help with recognition programming and receiver programming.
It also indicates the status of the device controlled:
- LED on: activated
- LED off: de-activated.



Introduction

There is a choice of control applications as described on the following pages.

Some of these applications may be used simultaneously while others are exclusive applications.
The table below illustrates the combinations possible.

Possible combinations		Exclusive applications	
ON/OFF	Activation on intrusion	Pulse control	System status feed-back
Timer	Remote control		
Presence simulation			

Example: an external receiver programmed for ON/OFF control can also be used for Timer or Presence simulation applications.

G
B

Standard applications

• **ON/OFF:** for controlling lighting or an electrical appliance using a keypad, multi-functional mobile keypad or remote control with activation and de-activation of the device every time the key is pressed (no activation/de-activation time limit).

Type of remote control	Activating an electrical device	Deactivating an electrical device
	Press on a key programmed for:	Press on a key programmed for:
	• Light ON	• Light OFF
	• Light toggle switch	• Light toggle switch
	• Relay ON 1, 2, 3 or 4	• Relay OFF 1, 2, 3 or 4
	• Toggle switch relay 1, 2, 3 or 4	• Toggle switch relay 1, 2, 3 or 4
	Press on the **Light ON** *or* **Socket ON** key on the Light page	Press on the **Light OFF** *or* **Socket OFF** key on the Light page
	These keys can also be programmed for the toggle switch function, in which case the same key is used to activate or deactivate the appliance.	

Introduction

• **Timer:** for controlling lighting or an electrical appliance using a keypad, multi-functional mobile keypad or remote control with automatic disarming at the end of the programmed time limit.

Type of remote control	Start timing	Restart timing	Stop timing
	Press on a key programmed for: • Light timer • Timer relay 1 • Timer relay 2 • Timer relay 3 • Timer relay 4	Press again on a key programmed for: • Light timer • Timer relay 1 • Timer relay 2 • Timer relay 3 • Timer relay 4	Press on a key programmed for: • Light OFF • Relay OFF 1, 2, 3 or 4 • Light toggle switch • Toggle switch relay 1, 2, 3 or 4
	Press on the **Light ON** *or* **Socket ON** key on the Light page, **programmed for Timer mode**	Press again on the **Light ON** *or* **Socket ON** key on the Light page, **programmed for Timer mode**	Press on the **Light OFF** *or* **Socket OFF** key on the Light page

The timer is factory-programmed to have a 3-minute time limit. This time limit can be reprogrammed (see *"Programming"* chapter).

G
B

Introduction

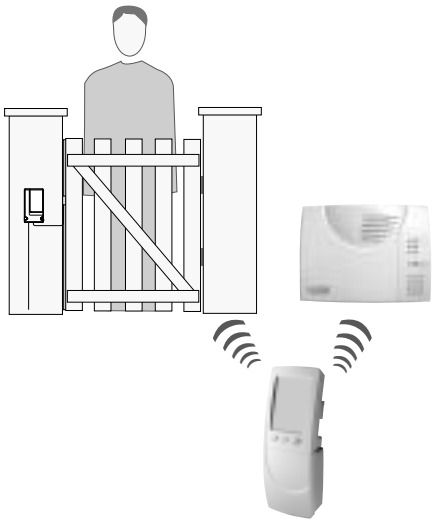
• **Pulse**: for activating an electrical appliance using a keypad, a multi-functional mobile keypad or a remote control for a time limit of several seconds.

Type of remote control	Electrical appliance activation/de-activation
	Press on the key programmed for Light pulse control: • **Relay 1 pulse control** • **Relay 2 pulse control** • **Relay 3 pulse control** • **Relay 4 pulse control**
	Press on one of the keys on the **Opening** page (see multi-functional mobile keypad manual)

Pulse control recognition programming is exclusive (the initial programming has to be deleted, see *"Programming"* chapter).

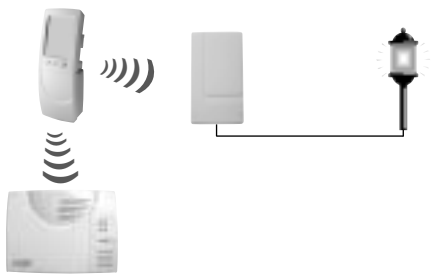
The pulse time limit is factory-programmed for 2 sec. This time limit can be reprogrammed (see *"Programming"* chapter).

Application example: remote control of an electrical lock or gate.



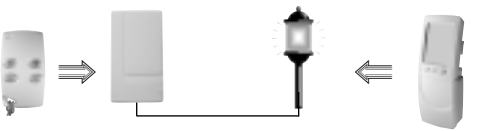
Advanced applications

• **Presence simulation:** for simulating presence by switching lights or another type of electrical appliance on and off. In this operating mode, the external receiver is controlled by a multi-functional mobile keypad (in Total Armed mode). Please refer to the multi-functional mobile keypad manual for further information.



This application requires external receiver programming (see *"Programming"* chapter).

Example: for controlling lighting via an external receiver in ON/OFF mode using a remote control and simulating presence by switching on the same lighting using the multi-functional mobile keypad.



Application only possible with a multi-functional mobile keypad with activated presence simulation.

Introduction

• **Remote Control application:** control a 230 V electrical appliance when away from home using a fixed or mobile phone via the control panel with telephone dialler.

	Activating an electrical device	Deactivating an electrical device
Command to be sent (see Control Panel manual)	• Light ON	• Light OFF
	• Relay 1 ON	• Relay 1 OFF
	• Relay 2 ON	• Relay 2 OFF
	• Relay 3 ON	• Relay 3 OFF
	• Relay 4 ON	• Relay 4 OFF

This application requires external receiver programming (see *"Programming"* chapter).

• **System status feedback:** for controlling an electrical appliance or lighting depending on alarm system status, with activation throughout Part Set or Total Arm status operating time and de-activation as soon as the system is disarmed.

Electrical appliance activation (control panel retransmission)	Electrical appliance de-activation (control panel retransmission)
System Part Setting or Total Arming	System Total Disarm

• **Activation on intrusion:** for controlling an electrical appliance or lighting when the alarm system is triggered, with activation on intrusion and de-activation after a programmed time limit.

Electrical appliance activation	Electrical appliance de-activation
Alarm system triggering	• At the end of the programmed time limit • When the "Disarm" key is pressed.

G
B

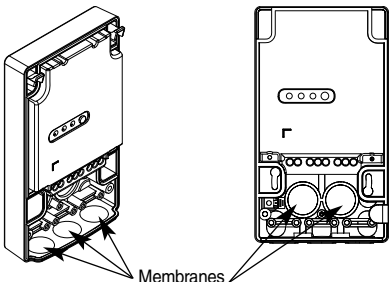
These applications require external receiver programming (see *"Programming"* chapter).

Preparation

① Lift up the cover.

② Remove the fixing plate from the base by sliding it downwards.

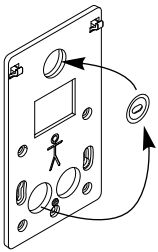
③ Using a sharp object (pen nib, screw, rigid copper wire) punch through the membranes to make holes for the cables.



To guarantee tight fitting:

- make the hole as small as possible (this can be done using a needle),
- if several conductors need to be threaded through the hole these should be bunched together to form a cylindrical cross-section (10 mm maximum Ø).

④ Remove the fixing plate washer and position it at the top of the plate as shown.



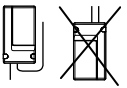
⑤ Draw a cable up to where the external receiver is to be located.

⑥ Remove about 40 mm of cable sheath then strip each conductor along 8 to 10 mm.

The maximum conductor diameter must be between 2.5 mm^2 (or 4 mm^2 for the earth connection).

G
B

Choosing the best place



The external receiver must be placed with the cables pointing downwards and according to the standard fixing method for outside installation.

The external receiver must not be placed:

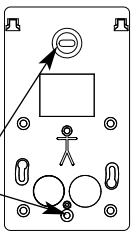
• directly on a metal wall,

• less than 1 metre away from a water pipe,

• too close to the appliance to be controlled if it is likely to generate interference (neon lighting, etc.).

Standard fixing method

① Put the fixing plate in the place where it is to be installed and mark the position of the fixing points.

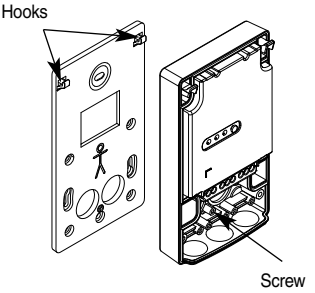


② Drill the holes with a 6 mm Ø drill bit.

③ Fix the plate using the appropriate wall plugs and screws.

④ Adjust verticality using the washer.

⑤ Hook the base of the external receiver on to the fixing plate and fasten it in position using the screw provided (bag).



Switch off the mains 230 V power supply before carrying out work on the electrical system.

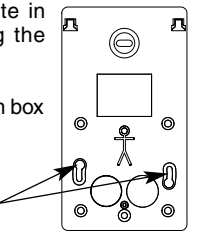
Fixing the receiver on a wall box

(for inside installation only)

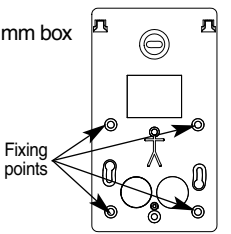
① Thread the cables through the holes in the plate and then through the holes in the base membranes.

② Fix the plate in position using the box screws:

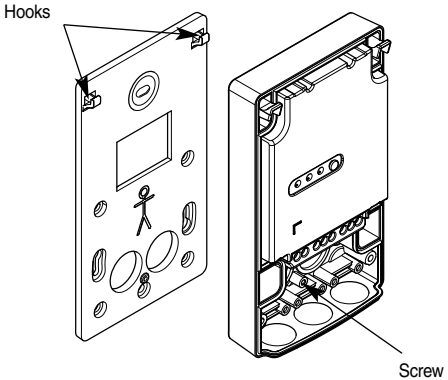
- for a Ø 60 mm box



- for a Ø 85 mm box



③ Hook the base of the external receiver on to the fixing plate and fix it in place using the screw provided in a bag together with the set of accessories.



In order to save space, the base can be fixed in place without the fixing plate.
In this case, only 2 fixing points for a Ø 60 mm box are accessible.

Connection

Precautions:

- For controlling class 1 type devices (appliances requiring earthing), make sure the device to be controlled is earthed.
- the mains power supply must be switched off when performing connection operations and applicable electrical standards must be complied with.
- in compliance with electrical standards, the conductors in an electrical installation must be identified by a colour code:
  - phase: any colour except light blue, green, yellow or green/yellow,
  - neutral: light blue,
  - earth: green/yellow
- The maximum conductor diameter for connection to the terminal block is 2.5 mm^2 (or 2 x 1.5 mm^2 for additional connections) and 2 x 4 mm^2 for the earthing connection.

Risk of electric shock

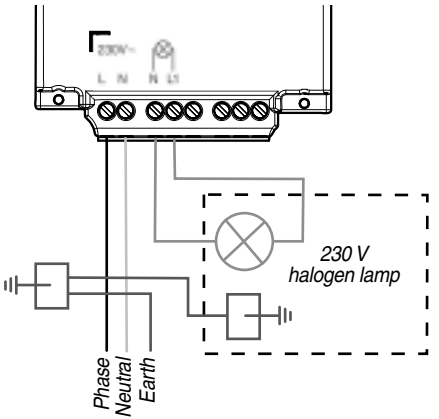
Switch off the mains 230 V power supply before carrying out work on the electrical system.

① Thread the cables through the membranes if this has not already been done.

② Connect the cables as shown in the following diagram:

Installation

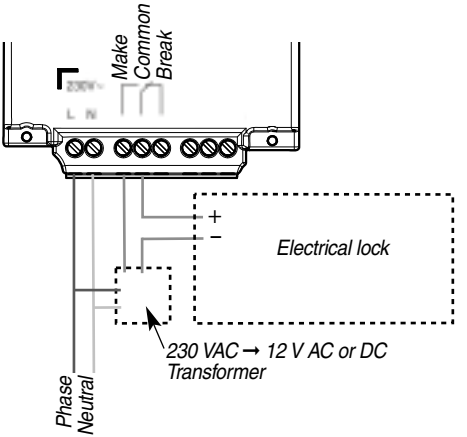
S771-22X external receiver (230 V-230V)
Example with connection to external lighting
(class 1 type appliance)



Total maximum output power (depending on type of load):

230 AC halogen lamp	*500 W*
12 V ELV halogen lamp	*1500 W*
Incandescent lamp	*1500 W*
Low consumption bulb	*450 W*
Fluorescent tube	*400 W*

S781-22X external receiver (230 V- dry contact)
Example with connection to an electrical lock

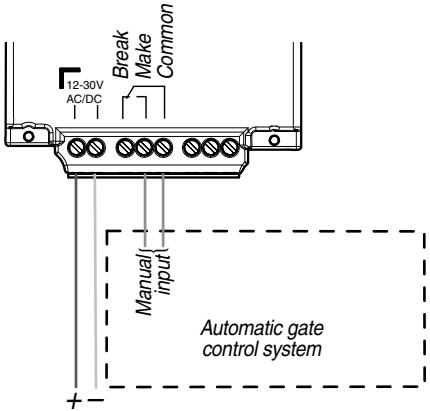


Total maximum output power (depending on type of load):

Incandescent lamp	*1000 W*
12 V ELV halogen lamp	*1500 W*

To be fitted on a disconnectable circuit via a 16 A protection device.

S791-22X external receiver (12-24 V - dry contact)
Example with connection to an automatic gate control system (Normally Open dry contact)

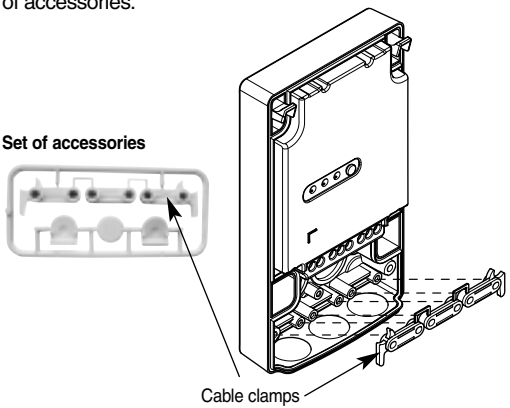


Maximum load:

24 V direct current	*1 A*
24 V alternating current	*2 A*
12 V direct current	*2 A*
12 V alternating current	*2 A*

③ When using the standard fixing method, hold the cables in place using cable clamps. Fix them in place using the 6 screws provided in the bag along with the set of accessories.

Set of accessories



You can now move on to the recognition programming step.

GB

Recognition programming

It is possible to programme the external receiver to be recognised by a maximum of 15 control devices (remote controls or keypads). A control device can control an unlimited number of receivers. Recognition programming must be performed for each external receiver in this case.

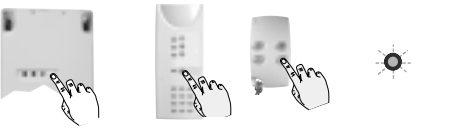
Recognition programming must be performed with the device to be controlled de-activated (receiver LED off).

Remote control or keypad (other than a multi-functional mobile keypad) recognition programming

First programme the chosen key for one of the following commands (see keypad or remote control installation guide):

- Light ON,
- Light OFF,
- Relays 1, 2, 3 or 4 ON,
- Relays 1, 2, 3 or 4 OFF
- Light in timer mode,
- Relays 1, 2, 3 or 4 in timer mode,
- Light in toggle switch mode,
- Relays 1, 2, 3 or 4 in toggle switch mode.

Perform programming as follows:



Press the external receiver **programming** key (for less than 2 sec.). The programming LED will light up temporarily.	Press and hold the programmed key on the remote control or keypad until the external receiver programming LED lights up.	The external receiver confirms **programming by its programming LED lighting up for 2 sec.**

If you make a programming error, the programming LED will flash quickly. You must carry out the programming sequence again from the start.

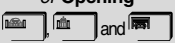
Multi-functional mobile keypad recognition programming

• 1st possibility for use

Press the external receiver **programming** key (for less than 2 sec.). The programming LED will light up temporarily.

Press and hold the **Light ON**

or **Socket ON**

or **Opening** 

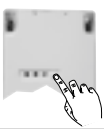
key until the external receiver programming LED lights up.

The external receiver confirms **programming by its programming LED lighting up for 2 sec.**

If the **Light** or **Socket** keys are then re-programmed for Toggle Switch mode, the keypad must be programmed again (see keypad with touch screen manual).

• 2nd possibility for use

The Light page access key must first be programmed for direct access (see Keypad installation manual).



Press the external receiver **programming** key (for less than 2 sec.). The programming LED will light up temporarily.

Press and hold the key on the Light page until the external receiver programming LED lights up.

The external receiver confirms **programming by its programming LED lighting up for 2 sec.**

If you make a programming error, the programming LED will flash quickly. You must carry out the programming sequence again from the start.

Control panel recognition programming

The control panel must be in installation mode for programming (see control panel installation manual).

Control panel recognition programming is only required for Remote Control, System Status Feedback and Activation on Intrusion applications. Once recognition programming is complete, it is exclusive. To teach the external receiver to operate with a different control device, the initial recognition programming must be erased as described in the “Return to factory programming” chapter.

Perform programming as follows:

Press the external receiver **programming** key (for less than 2 sec.). The programming LED will light up temporarily.	Press and hold The (✱) key on the Light page until the external receiver programming LED lights up.	The external receiver confirms **programming by its programming LED lighting up for 2 sec.**

If you make a programming error, the programming LED will flash quickly. You must carry out the programming sequence again from the start.

G
B

Receiver programming

You can programme different operating modes as follows:

• Use the table opposite to choose: - the **parameter n°** corresponding to the **operating mode** to be programmed,
- the **parameter value** corresponding to the **feature** required.

Programming must be performed with the device to be controlled de-activated (receiver LED off).

Application/ parameter setting	Parameter n°	Parameter value	Characteristics
ON/OFF	always enabled		
Remote control	1	1	disabled *
		2	light control operation
		3	relay 1 control operation
		4	relay 2 control operation
		5	relay 3 control operation
		6	relay 4 control operation
Timer	2	1	90 sec
		2	3 min *
		3	5 min
		4	10 min
		5	15 min
		6	30 min
		7	60 min

* Factory programming

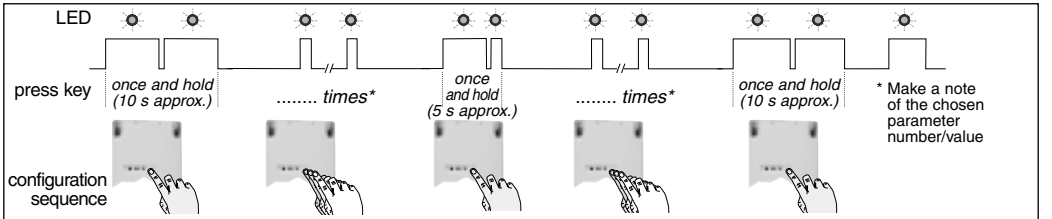
Advanced applications

Application/ parameter setting	Parameter n°	Parameter value	Characteristics
Pulse	3	1	1 sec
		2	2 sec *
		3	3 sec
		4	4 sec
		5	5 sec
		6	6 sec
		7	7 sec
		8	8 sec
		9	9 sec
Presence simulation	4	1	disabled *
		2	enabled
System status feedback	5	1	enabled
Activation on intrusion	6	1	90 sec
		2	3 min
		3	5 min
		4	10 min
		5	15 min
		6	30 min
Deletion	9	2	return to factory programming

GB

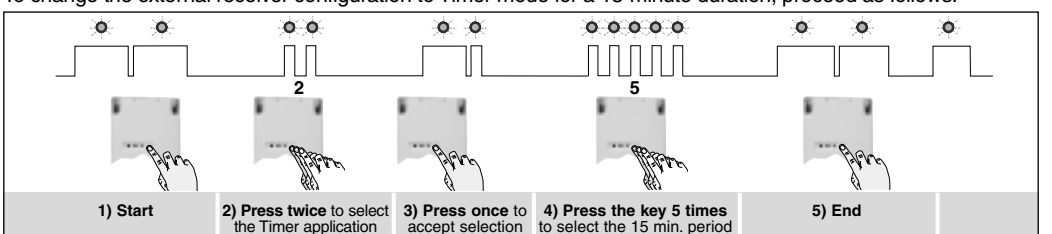
Receiver programming

• Use the programming key to programme the following sequence:


LED
press key
once and hold (10 s approx.)
..... times*
once and hold (5 s approx.)
..... times*
once and hold (10 s approx.)
* Make a note of the chosen parameter number/value
configuration sequence
1) To start the sequence, press and hold the key until the LED goes out
2) Press the key as many times as the parameter number
3) Press and hold the key until the LED goes out
4) Press the key as many times as the parameter value
5) To end the sequence, press and hold the key until the LED goes out
LED permanently ON for 2 sec. = configuration correct

• Example of configuring the external receiver in Timer mode:

To change the external receiver configuration to Timer mode for a 15-minute duration, proceed as follows:


2
5
1) Start
2) Press twice to select the Timer application
3) Press once to accept selection
4) Press the key 5 times to select the 15 min. period
5) End

If you make a programming error, the programming LED will flash quickly. You must carry out the programming sequence again from the start.

Real tests

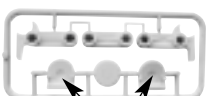
Perform real tests to check that external receiver operation corresponds to the selected programming. If a key does not respond, perform separate recognition programming for this key.

Press and hold the key until the device responds.

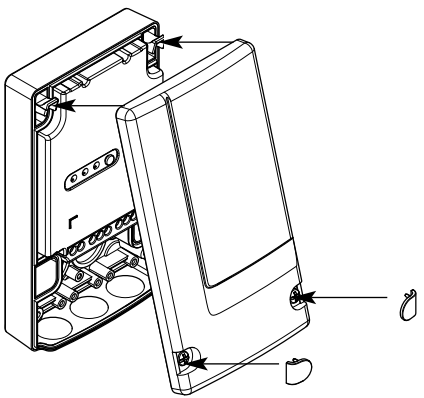
Closing the box

① Close the box by hooking the cover back on to the base starting from the top.

② Tighten the 2 screws and conceal them using screw covers (provided with the set of accessories).



Screw covers



Guarantee of Hager Logisty range products and extension conditions

Hager Ltd guarantees all its manufactured products for 2 years from the date of registration of the guarantee, or, if not registered by return of the registration card, for 2 years from the date of manufacture
IMPORTANT: Products marketed by Hager Ltd may be granted an extended guarantee of 3 additional years free of charge under the following conditions: in order to be able to benefit from the extended guarantee, within 10 days of the sale the purchaser must return, or otherwise be ineligible, to Hager Ltd, his/her extended guarantee application legibly filled in and duly completed (name and address, retailer's stamp, date of sale, product serial number). Only the date of registration by Hager Ltd shall be valid for assessing compliance with the above-mentioned period.

As regards any purchase of a supplementary product or replacement product within the context of the After-Sales Service, the extended guarantee application corresponding to the product(s) must be returned. Any invoice relating to your products must be retained as this may be required for application of the guarantee.
The guarantee gives entitlement to a standard exchange or to repair, at the discretion of Hager Ltd.
The guarantee shall apply only if the product sold is used by the purchaser in the normal manner and under normal conditions, in accordance with the use instructions supplied by Hager Ltd and with its intended purpose.
Any product that has been exchanged becomes the property of Hager Ltd definitively and irrevocably.
Any product exchanged under guarantee benefits from the remaining guarantee term applying to the original product.
The guarantee relates solely to products marketed by Hager Ltd, but does not apply to power sources (lithium cells and batteries) or other consumables.
Certain products or accessories - such as the mobile phone incorporated into GSM diallers, video cameras, motors, etc. (non-exhaustive list) - may not benefit from an extended guarantee. These items are listed by Hager Ltd.
The guarantee does not apply in the event of:
• failure to comply with the installation instructions provided by Hager Ltd,
• abnormal use of the products or use of the products that does not comply with Hager Ltd specifications,
• intervention or conversion of any type whatsoever, apart from any instruction given by Hager Ltd,
• damage by dropping or impact,
• natural disaster, atmospheric phenomenon or vandalism, and also in all cases where an event occurring after the sale, independent of the wishes of Hager Ltd, that is unavoidable and of which Hager Ltd could not reasonably have been held to predict either the occurrence or the effects, would prevent the fulfilment of its essential obligations,
• use of power supplies other than those indicated by Hager Ltd,
• incident arising during carriage,
• negligence or faulty maintenance on the part of the user.
The HAGER guarantee does not affect the legal provisions arising from:
• Articles 1641 et seq. of the Civil Code relating to legal guarantees for concealed defects,
• Article L211-2 of the Consumers' Code.
In the interests of improving its products, Hager Ltd reserves the right to modify them without notice and without prejudice to Article L111-2 of the Consumers' Code.

Technical data

Technical data	External receiver	S771-22X S781-22X S791-22X
Programming LED	1 red programming LED	
Programming key	1 programming pushbutton	
Total maximum output powers	S771-22X: • 230 V AC halogen lamp 500 W • 12 V ELV halogen lamp 1500 W • incandescent lamp 1500 W • low consumption bulb 450 W • fluorescent tube 400 W	S781-22X: • incandescent lamp 1000 W • 12 V ELV halogen lamp 1500 W
Maximum load	S791-22X: 24 V direct current 1 A 24 V alternating current 2 A	12 V direct current 2 A 12 V alternating current 2 A
Applications possible	• ON/OFF • timer • presence simulation (with multi-functional mobile keypad)	• remote control • pulse control • system status feedback • activation on intrusion
Power supply	S771-22X/S781-22X: 230 V AC - 50 Hz (16 A) with protection and disconnection possibility	S791-22X: 12-30 V AC or DC
Operating temperature	-20 °C min. / +70 °C max.	
Degree of protection	IP55 and IK04	
Insulation class	S771-22X/S781-22X: class 2	
Consumption	S771-22X/S781-22X: 17 VA S791-22X: 12 V direct current: 22 mA - 12 V alternating current: 24 mA - 24 V direct current: 11 mA	
Installation	inside or outside	
Dimensions (H x W x D)	150 x 85 x 35 mm	
Weight	224 g	

Waste processing of electrical and electronic devices at the end of their service life (Applicable in European Union countries and other European countries with a waste collection system). Used on products or product packaging, this symbol indicates that the product must not be thrown out with household waste. It must be taken to a waste collection point for electrical and electronic product recycling. When you make sure that this product is disposed of in the most appropriate manner, you are helping to protect the environment and human health. If you would like additional information concerning the recycling of this product, please contact your town/city council, nearest waste collection centre or the shop where you bought the product.

DECLARATION OF CONFORMITY

GB
09

Manufacturer: **Hager Security SAS**
Address: **F-38926 Crolles Cedex - France**

Product type: **External receiver**
Trade mark: **Hager**
We declare under our sole responsibility that the products to which this declaration relates are thus compliant with the essential requirements of the following European Directives:

- **R&TTE Directive: 99/5/CE**
- **Low voltage directive: 2006/95/CE**
- **Directive ROHS: 2002/95/CE**

in compliance with the following harmonised European Standards:

Products code	S771-22X	S781-22X	S791-22X
EN 300 220-2 V2.1.2	X	X	X
EN 301 489-1 V1.8.1	X	X	X
EN 60950 (2006)	X	X	X
EN 60 669-2-1	X	X	X
EN 60 730-1	X	X	X
EN 55022 & 55024 (2002)	X	X	X
EN 50090-2-2	X	X	X

These products can be used in all EU, EEA Countries and Switzerland.

Crolles 04/09/09

Signature:
Patrick Bernard
Research & Development Manager

Non-binding document, subject to modification without notice.

G
B

Hager SAS
132 Boulevard d'Europe
BP 78
F-67212 OBERNAI CEDEX

Tél. +333 88 49 50 50
www.hagergroup.net

804638/B

Hager 09.2011